



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193
www.juwelierkicken.nl

Tot kerst elke dag geopend!

/ Extra ruime openingstijden op: / vrijdag 11 dec. tot 21.00 /
/ zondag 13 dec. van 11.00 tot 17.00 / maandag 14 dec. 13.00 tot 18.00 /
/ vrijdag 18 dec. tot 21.00 / zondag 20 dec. van 11.00 tot 17.00 /
/ maandag 21 dec. 9.00 tot 18.00 / dinsdag 22 en woensdag 23 dec. koopavond 21.00 /
/ donderdag 24 dec. van 9.00 tot 16.00 /

Bij een besteding vanaf € 125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU

Kerstmarkt weer terug in Simpelveld

SIMPELVELD - Op zondag 13 december aanstaande zal er weer een kerstmarkt worden georganiseerd in de idyllische omgeving van de parochiekerk H. Remigius in het hart van Simpelveld. Na

een aantal jaren van tegenspoed, hetzij door de weersomstandigheden of door de mindere belangstelling onder de markt-kooplui, is deze tot ver in de omstreken bekende kerstmarkt weer

terug in onze kern. Hopelijk zijn de weergoden ons goed gezind en mogen we ons verheugen op een zeer sfeervolle activiteit binnen onze gemeente. De organisatie is in handen van de 'Stichting Pro-

motie Simpelveld', ondersteund door het kerstmarktcomité van 'Ondernemend Simpelveld'.

De kerstmarkt zal op een ludieke, edoch sfeervolle wijze worden
Lees verder op pagina 3: >

Danny's Versshop gaat gelukkig weer open

SIMPELVELD - Op 29 oktober jl. ging voor de tweede maal in een jaar de droom van Danny van Loo in vlammen op. Wederom

kon hij hier niets aan doen maar ook nu weer terug bij af. Na de explosie in Heerlen gebeurde nu iets wat niemand had kunnen

bedenken. Brand... Net op het moment dat Danny een goede band met de klanten was aan het opbouwen en zijn naam was aan het vestigen in Simpelveld.

Maar Danny is niet een persoon die dan bij de pakken neer gaat zitten maar juist extra energie erin steekt om sterker terug te komen. En dat gaat ook gebeuren! Voorlopig zal Danny's versshop zijn deuren openen aan de markt 5b. En niet zomaar. Om de grootte van dit enorme pand op te vangen wordt er samengewerkt met kaasboer Vincent, bakkerij Cornelissen, the chocolate company en diverse wijnboeren. Uiteraard blijven we liefhebber van streekproducten dus deze zullen ook weer terug komen. En niet te vergeten onze geweldige buren van de Dorpstraat, Meggie en Loek. Ook hier zullen we mee blijven samenwerken. Een keer per maand zullen we proeverijen gaan houden en in de toekomst zullen er ook workshops worden gehouden. Kortom de passie voor vers keert terug in Simpelveld!!

9 December bent u allen vanaf 18.30 welkom als burgemeester Richard de Boer de zaak heeft geopend. Terug met spetterende acties!!

27 NOV 2015 t/m 31 JAN 2016



ELKE VRIJDAG
DISCO
SCHAATSSEN
VAN 19.00 T/M 22.00!

Glühwein
Chocomelk
Hotdog
Wafels

GEULHOF

IN
WINTERSFEER

MET SCHAATSBAAN
WINTER TERRAS EN WINTERCAFÉ

VRIJDAG T/M ZONDAG GEOPEND VAN 12.00u - 22.00u

TIJDENS DE KERSTVAKANTIE IEDERE DAG GEOPEND (m.u.v. 1ste kerstdag)
EN IEDERE AVOND DISCOSCHAATSSEN VAN 19.00u-22.00u.



Massagepraktijk Ernes

St. Georgestraat 28 Simpelveld 06-33742669 / 06-13500401
www.massagepraktijkernes.nl

Cadeau tips voor de feestdagen

Duo massage, samen genieten van een heerlijke ontspannende massage. Nu voor 50,00 euro.

Ayurvedische massage, een massage met veel warme massage olie, laat u verassen door deze weldoende massage. Nu voor 40,00 euro.

Kijk op onze website voor meer info. Ook als kado bon verkrijgbaar.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL
F. ERKENS

Pangafilet

per kilo € 5⁰⁰ 2 kilo € 9⁵⁰

**Kibbelingen
met saus**

per bakje € 3⁰⁰

**Hollandse
nieuwe**

€ 1⁷⁰ per stuk
4 stuks voor € 6⁵⁰

Fanfare bocholtz "Krismes bej ós"

BOCHOLTZ - De fanfare organiseert al vele jaren haar kerstconcert in de kerk van Bocholtz. Dit jaar op zondag 13 december om 15.30 uur en is gekozen voor het thema "Krismes bej Ós".

Zoals U wellicht gewend bent maakt de fanfare er elke keer weer een heel sfeervol concert van. Kosten noch moeite worden gespaard om de bezoeker in een sfeervolle ambiance te ontvangen en er een prachtige muzikale middag van te maken..

Dit jaar zullen Anita van de Poel, Pieter Nass, het Mechels vocaal ensemble o.l.v. Jos Beckers, Koor Coda uit heksenberg o.l.v. Maurice Schoutrop, het Alphorn Duo, Flowers & Tambourines, Saxofoon ensemble Fanfare, Slagwerkgroep Fanfare o.l.v. Roland Jaegers en uiteraard onze ei-

gen fanfare o.l.v. Guido Swelsen U in kerstsfeer weten te brengen. De sprekers zijn de jeugdige Daan Baggen en Joes brauers, beiden uit Bocholtz.

Na afloop van het concert is er een after party in de Harmoniezaal waar U onder het genot van een glühwein, warme chocolademelk of gewoon een biertje nog gezellig kunt nababbelen.

Het belooft een heel mooi concert te worden.

Het concert is gratis toegankelijk. Wel is er een vrije gave.

Jubileumconcert met koor St. Petersburg

WITTEM - Het concert dat het Solistenkoor uit Sint Petersburg op maandag 14 december geeft in de Gerarduskapel van Klooster Wittem, is het 25ste in een reeks die begon in 1999. Vanaf dat jaar was het koor, dat zeven jaar eerder was opgericht door dirigente Olga Stupneva, elk jaar een, twee en soms zelfs drie keer per jaar te gast in Wittem. Speciaal voor dit jubileumconcert heeft het Solistenkoor op verzoek van Cultuurfonds Wittem, dat deze avond organiseert, enkele bijzondere Avé Maria's op het programma gezet. Het concert, dat plaatsvindt onder de titel 'Singing for Peace', begint op 14 december om 20.00 uur. Op dit moment zijn er al zo'n 500 kaarten voor dit concert verkocht. Er zijn derhalve nog slechts een twintigtal kaarten beschikbaar. Reserveren kan via 045-5491784 (Jef Brauers, cultuurfonds Wittem).

Dagelijks diverse verse oliebolletjes t/m 31 december.
Op DE MARKT (bij het gemeentehuis) te Simpelveld

*****AKTIE*****

Bij besteding van €5,00 en inlevering van deze bon,
1 luxe (gevulde) bol naar keuze

*****GRATIS*****

Deze aktie is alleen geldig
tijdens de kerstmarkt op
zondag 13 december te Simpelveld



FOX Sports Voetbal dag bij SV Simpelveld!

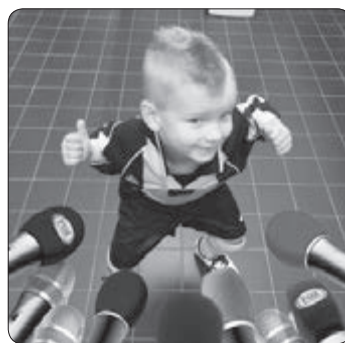
SIMPELVELD - Met FOX Sports geniet je 24 uur per dag van (live) topvoetbal op TV, maar op woensdag 23 december geniet je van topvoetbal bij SV Simpelveld tijdens de FOX Sports Voetbal dag

Woensdag 23 december komt FOX Sports naar SV Simpelveld! Op deze dag opent SV Simpelveld haar poorten vanaf 13:00 uur voor een dag waar voetbal nog meer dan normaal centraal staat. Iedereen is welkom: jong, oud, man, vrouw, lid of vrijwilliger.

Meld je aan, deelname is gratis!

Prijswinnaar

Mini-F speler Gio Maassen plaatste een foto met de FOX Sports Camera app en won een voetbal dag voor de hele vereniging!



6 Stond van Vols en voettocht Banneux

GULPEN - De uitzending van deze week begint met een nieuwe aflevering van Koetsje durch 't Krijtland. Programmamaker Henk Kroese nam daarin een kijkje achter de schermen bij de filmproductie Het Gulpen-Wittem Gevoel.

Daarna volgt een nieuwe aflevering van 't Affiche. Een ronkende uitzending, waarin terug geblikt



Programma

De voetbal dag voor onze jeugdspelers bestaat uit verschillende (actieve) voetbalonderdelen. Scoor de meeste punten op het FOX Sports Gatendoel, zet de snelste tijd neer bij de FOX Sports Dribble Challenge, schiet het hardste bij de hardste schot meter of test je voetbalkennis bij de FOX Sports Quiz! En het leuke is, je kan al je scores vergelijken met jouw Eredivisiehelden!

Aanmelden

Aanmelden doe je per team: je trainer coördineert dit en geeft door hoeveel teamleden aanwezig zijn op de FOX Sports Voetbal dag.

Ook de jeugdspelers van Sportclub '25, WZD en Zwart Wit '19 kunnen inschrijven. Ze worden uitgenodigd via hun vereniging. Doe dit zo snel mogelijk, want de inschrijftermijn sluit op 14 december om 12:00 uur!

Tot op de FOX Sports Voetbal dag!

wordt op de '6 Stond van Vols'. Tot slot een bijdrage van de collega's van Maas & Mergelland over de voettocht naar Banneux, waaraan ieder jaar in december veel mensen uit de regio meedoen.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 10 december en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken.

Colofon:

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer
- Irmstraat 7, Simpelveld
- 06 - 19 86 88 16
- info@weekbladtroebadoer.nl
- Drukkerij Deitz & Weeren
- Roy en Anja Weeren
- Maastrichtertaan 111, Vaals
- 043 - 306 17 43
- info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00
uur. Of na telefonische
afpraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU



MelanO. Twisted collection

U kunt ook bij ons terecht voor de merken:



CLIC
SIERADEN
JEWELS
SCHMUCK

STEP BY STEP

Individual Design from Switzerland

OTRACOSA

13 dec. Koopzondag
van 11.00 tot 17.00 uur



10% korting op Biba tassen
Zinzi creoolhangers nu **14,95**

TIP
cadeaubon van
Juwelier Kicken

Prachtig zilveren collier
met armband € 119



|| In december dagelijks geopend | vrijdagen koopavond tot 21.00u | zondagen van 11.00 tot 17.00u | maandagen van 13.00 tot 18.00u ||

Kijk snel op onze website!

www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Festina | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

geopend om 12.00 uur door de voorzitter van de SPS, de heer Hub Hodinius, en onze zeer Eerwaarde Heer pastoor Pisters, vergezeld van de leden van het SPS-bestuur en een vertegenwoordiging van 'Ondernemend Simpelveld' in de persoon van de heer Henk Thevissen. Tevens zal schutterij 'St. George Simpelveld' acte de présence geven om deze opening op een waardige manier te ondersteunen.

Aanbod

Vele handelaren en aanbieders van kerstartikelen zullen deze middag zorgen voor een uitgebreid aanbod. Zo zullen onder andere aanwezig zijn: jeugdcarnavaal Simpelveld, schutterij 'St. George', stands met sieraden, textielaanbod en natuurlijk zijn ook de heerlijke geuren van verse oliebolletjes en wafels niet te missen. Zeker gaat een heerlijk warme 'reikuchen' met deze temperaturen zorgen voor een 'verwarmd' lichaam. Er is meer dan voldoende aanbod!

Uiteraard zal de kerstman niet ontbreken. Voor de kinderen zal hij natuurlijk weer iets lekkers, maar ook gezond fruit, bij zich dragen, bestemd voor de, tij-

dens de kerstmarkt aanwezige, kinderen.

Het einde van de kerstmarkt zal tegen de klok van 17.00 uur zijn. Een bewust gekozen tijdstip daar Simpelvelds mannenkoor 'David' aansluitend in de parochiekerk een jubileumconcert zal verzorgen dat om 17.30 uur begint.

Indoorkerstmarkt mandolinevereniging 'Sorriënto'

In café 'De Kroon', gelegen in de Kloosterstraat, zal een indoorkerstmarkt worden georganiseerd door bovengenoemde vereniging. Deze indoorkerstmarkt begint om 11.00 uur en zal ook eindigen om 17.00 uur. Ook deze 'overdekte' kerstmarkt is een bezoekje méér dan waard.

Jubileumconcert 110 jaar 'S.M. David'

Na afloop van de kerstmarkt zal Simpelvelds mannenkoor 'David' een jubileumconcert geven in de Remigiuserkerk. Dit ter gelegenheid van hun 110-jarig bestaan. Dit concert zal mede worden opgeluisterd door het kerkelijk zangkoor 'Harmonia' met in hun midden een afvaardiging van koren uit Welten en de Heerlerbaan en het uit Mechelen afkomstige mannenkoor 'Lauwerkrans'. Alle drie de koren staan onder leiding van onze eigen dirigent Jean Lardinois. Het belooft een schitterend jubileumconcert te worden en het jubilerende mannenkoor 'David' nodigt u dan ook van harte uit om hierbij aanwezig te zijn.

Van harte welkom

De 'Stichting Promotie Simpelveld', in samenwerking met het kerstmarktcomité van 'Onderne-

mend Simpelveld', nodigt u dan ook van harte uit om zondagmiddag 13 december een bezoek te brengen aan de kerstactiviteiten binnen de sfeervolle omgeving rondom de Remigiuserkerk.

Verzoek

De organisatie verzoekt de bewoners van de Vroenhofstraat - Pastoriestraat - Irmstraat (tot aan Mr. Jongenstraat - en het bovenste gedeelte van de Panneslagerstraat, om hun auto's niet te parkeren in bovenvermelde straten i.v.m. de organisatie van de kerstmarkt. Er geldt een parkeerverbod zondag (13 december) van 7.00 uur tot 20.00 uur. In de gemeente is een wegsleepregeling van kracht. Borden met aanduiding 'parkeerverbod' (geel bordje met bord parkeerverbod) zullen in de straten zoals bovenvermeld worden aangebracht vanaf zaterdagavond 12 december (na 19.00 uur).

Helpt u mee om de kerstmarkt 2015 te laten slagen, want niets is zo frustrerend als een op het parcours geparkeerd staande auto, alwaar een handelaar zijn marktkraam dient te presenteren!

Namens de organisatie: alvast héél hartelijk dank voor uw medewerking!

Vanaf 25 november verkrijgbaar

voor onze openingstijden, kijk op
www.eyserhalte.nl



KERSTBOMEN



Bomen geteeld in Zuid-Limburg

Diverse soorten / maten verkrijgbaar

EEN ONGEËVENAARDE BELEVING VAN EERLIJKE CULINAIRE PRODUCTEN IN LIMBURG



Wittermerweg 2
6287 AB Eys
043 451 2290

Gemeenteambtenaren bakken pannenkoeken voor Serious Request!



SIMPELVELD - Op zaterdag 12 december 2015 gaan ambtenaren van de gemeente Simpelveld, in samenwerking met de Miljoenenlijn, pannenkoeken bakken voor het goede doel, Serious Request 2015. De pannenkoeken worden aangeboden in een zogenaamd "Pannenkoekenarrangement".

Dit arrangement houdt in dat de pannenkoeken tijdens een stoomtreinrit met de Kerst Express tussen Simpelveld en Valkenburg aan de Geul, gezeten in een luxe restauratierijtuig uit de

Oriënt Express, genuttigd kunnen worden. Dit speciale arrangement is alléén te boeken op zaterdag 12 december a.s. en u kunt, vanaf station Simpelveld vertrekken om 11.30 uur, 14.00 uur en 16.30 uur. De treinrit duurt ongeveer anderhalf uur en is een aaneengesloten rit.

Opstappen (voor dit arrangement) kan alleen op de genoemde datum, op de genoemde tijden en uitsluitend op station Simpelveld, Stationstraat 20 te Simpelveld. Reserveren is ver-

Kerstconcert Reincarnatus in theater De Klimboom Simpelveld

SIMPELVELD - Op zaterdagavond 19 december treedt in het knusse theater De Klimboom te Simpelveld de bekende meiden muziek- en zanggroep Reincarnatus op. De bekendheid van deze groep reikt tot ver over onze landsgrenzen. Daarnaast hebben ze ook al een optreden verzorgd voor onze toenmalige koningin Beatrix. Reincarnatus zal geheel in kerst sfeer een engelenconcert geven. De unieke en inmiddels herkenbare sound van deze groep is gebaseerd op de combinatie van Keltische/middeleeuwse instrumenten met popinstrumenten.

Naast een draailier, een vedel en een sleutelvedel speelt men ook op gitaren een synthesizer en nog een aantal instrumenten, dit gecombineerd met hun bijzondere zangtalent zal u in de juiste kerstsfeer brengen.

De entree van deze bijzondere voorstelling bedraagt € 12,50

U kunt reserveren via info@puurweijersenweijers.nl of via 0655954525

Het concert in Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld begint op zaterdagavond 19 december om 20.00 uur





dames- & herenmode

Kom naar de Kerst-Inn op zondag 13 december bij Leo's haarstudio.

Met gluwéin, koffie en kerststol. Vele dagaanbiedingen op de kleding, tassen en sieraden.

Bij besteding van 50 euro een gratis presentje! geopend van 11.00 uur t/m 17.00 uur.

leo's haarstudio
kapper & mode
kloosterstraat 4 - simpelveld - 045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl - www.leoshaarstudio.nl

plicht en vol is vol. Reserveer dus tijdig je plaatsen!

Reserveren kan, van dinsdag t/m vrijdag van 9.00 uur tot 14.00 uur, via 045 - 544 00 18.

De kosten voor dit arrangement bedragen:

* € 7,50 p.p. (pannenkoeken en 1 consumptie) voor kinderen van 3 t/m 11 jaar;

* € 15,00 p.p. (pannenkoeken en 1 consumptie) vanaf 12 jaar.

Het opgehaalde bedrag van dit arrangement komt geheel ten goede aan Serious Request 2015 en wordt op 18 december a.s. aangeboden, door een delegatie van Simpelveldse gemeenteambtenaren, aan de drie dj's in het Glazen Huis in Heerlen.

Kerst-In Kinderkoor Eys

EYS - Op zondag 13 december zal het kinderkoor onder leiding van Alf Franken hun muzikale kunsten ten gehore brengen in Café

Sport te Eys.

Ook dit jaar zal Ron Bormans het kinderkoor muzikaal ondersteunen en zal hij daarnaast ook een klein gedeelte van zijn eigen repertoire ten gehore brengen.

Aanvang: 16.00 uur

Entree: vrije gave

Danny's Versshop

...Bij mij staat vers voorop!!

Markt 5b
Simpelveld

Woensdag
9 December 18:30 uur
Officiële opening

door
Burgermeester Richard de Boer
van onze nieuwe versshop
Markt 5b
te Simpelveld

U bent allen
van harte uitgenodigd

Openingsaanbieding 10 t/m 12 December



Chiquita
Bananen 0,99€
p/kg

www.DannysVersshop.nl | [Facebook.com/dannysversshop](https://www.facebook.com/dannysversshop)

Harry DE WARME BAKKER

Aanbiedingen

Kleine Christoffeltaart	van 12.25 voor	9.95
Victoria vlaai	van 11.85 voor	9.25
5 Kampioentjes	van 2.25 voor	1.50
Waldkornbrood	van 2.55 voor	2.00

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Jubileum Geitenfok Zuip en Sankt Prosit!

BOCHOLTZ - Op zaterdag 12 december a.s. zullen er in Bocholtz schokken voelbaar zijn. Nee, geen aardbeving, maar wel een dag dat ons dorpje doet beven. De Bocholtzer Geitenfok Zuip

en Zangvereniging Sankt Prosit bestaat dan 55 jaar!

Deze vereniging, opgericht in 1960 door wijlen Lucas Vaessen, draagt al 55 jaar lang op een zeer unieke manier het Bocholtzer carnavalsgevoel uit. De zondag voor carnaval stappen 20 in "vrack" geklede heren in de bus.

Via het Duitse Orsbach zal geheel Zuid-Limburg doorkruist worden om niet alleen de komst van carnaval, maar ook "der Bocheser Sj-pass" te verkondigen. Dit door het bezoeken van de diverse plaatselijke "heelige-huusjes" waar door gezang en de inmiddels wereldberoemde Bocholtzer Wil Vesper, de vasteloavond wordt aangekondigd. Daar in februari de 55ste reis volbracht zal worden, heeft men gemeend dit op een ludieke wijze te vieren. Op zaterdagmiddag begint men met de feestelijkheden. De leden komen dan met hun partners bijeen in het clublokaal

ARNOLDUSSEN

Meubels & Meubelstoffering



Ook voor reparatie van
modern en Klassiek

In onze showroom hebben wij diversen
stalenboeken van bekende topmerken zoals:

JAB - REYNALDO - DE PLOEG
KEYMER - LANCIER - BUVETEX

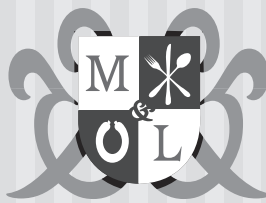
Meubelleer en alcantara is in
diverse kleuren leverbaar

Als u niet naar ons kunt komen,
komen wij naar u toe!

Bel even voor het maken van een afspraak
Wij komen bij u langs voor
een vrijblijvende offerte

St. Remigiusstraat 22-24 • 6369 EM Simpelveld
Telefoon 045 5442537

www.arnoldussen-design.nl



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 8 t/m za. 12 dec.

Woensdag gehaktdag:

500 gr **gehakt en 500 gr. braadworst** voor € **5.85**

Lange varkenshaas

met estragonsaus

100 gr € **1.85**

Kalfs blinde vink

4 halen 3 betalen

4 kalfsschnitzels

voor € **7.98**

5 minuten lapjes

4 halen 3 betalen

500 gr **Baby pangang + 2 pers. bami** voor € **7.98**

Varkenshaas in honingmosterdsaus 100 gr € **1.55**

100 gr **Macaronie met broccoli** € **0.75**

Spare ribjes

4 halen 3 betalen

Zalmsalade

100 gr € **1.75**

Ei bieslooksalade

100gr € **1.15**

100 gr **geb. pastei**

100 gr **geb. gehakt**

100 gr **cervelaat**

100 gr **hamworst**

kerstbal pakket

samen € **5.25**

Onze heerlijke kerstfolder is ook online en op facebook

zelffouten voorbehouden

"De Auw Leemkoel".

Om 14.00 uur zal er dan gestart worden met een heuse "Jeetekuuring". Vanaf dan is iedereen welkom en mag elke geit van wijd en zijd meedoen! Deelname en inschrijving bij aanvang. Laat U verrassen door dit uniek evenement!

Om 16.30 uur volgt dan de prijsuitreiking; gevolgd door een receptie voor de winnaars en de jubilerende vereniging.

Nadat iedereen de mogelijkheid heeft gehad om een hapje te eten bij de mobiele frituur; zal er om 19.00 uur gestart worden met de wereldberoemde "Wil Vesper" van de vereniging; tijdens de "ieesjte Bocheser Wieëtsjafs Mes".

De dag zal worden afgesloten

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

☎ 06 - 1986 8816 [Theo]
☎ 043 - 306 1743 [Roy & Anja]
✉ info@tmdesign.nl
✉ info@drukkerijdeitzenweeren.nl

door de Bocholtzer Keidorfmusikanten en de uit Kerkrade afkomstige RonnyRon, Limburgs loestigste lala-maker.

Het spreekt voor zich dat iedereen van harte uitgenodigd is om dit jubileum samen met De Geitenfok Zuip en Zangvereniging Sankt Prosit te vieren.

Tot zaterdag vanaf 14.00 uur in ons sjtamlokaal/jeetesjtaal/wieëtsjafskapel/en sjpastempel!



Gen Hof 2 / 6269 ND

Margraten (Termaar)

043 457 2006

KERSTBOMEN

- Elke dag vers uit eigen veld
- Kwaliteit staat voorop
- In pot - kluit - gezaagd
- Van 0.5 tot 10 meter
- Verkoop t/m 24 december
- Ook op zondag open !

Ontvang bij iedere aankoop een kleine attentie

Nat./Internationale verhuizingen

HET BEKENDE VERTROUWDE ADRES

D&N

D&N • Full service • De-/hermonteren • Opslag

VERHUIZINGEN

Vrijblijvende offerte: 043 - 457 49 16 / 06 - 461 21 949

Kribkeswandelingen Bocholtz/Simpelveld

Weet u...?

- dat de routes van de kribkeswandelingen bewandeld kunnen worden van 18 december 2015 t/m 1 januari 2016 en dat dit een leuke activiteit is om samen met uw gezin, vrienden, bedrijf of vereniging te doen?
- dat u op website www.kribkeswandelingen.nl kunt kiezen uit 11 verschillende routes, in verschillende afstanden en dat u ze zelf kunt downloaden en uitprinten?
- dat inwoners van Bocholtz, Simpelveld en buurdorp Orsbach voor het zesde achtereenvolgende jaar hun kribkes met veel plezier en liefde opbouwen en uitstallen, zodat vele wandelaars de honderden kribkes gratis kunnen aanschouwen?
- dat kribkeswandelaars kunnen helpen om een, bij menigeen aanwezig triest of eenzaam kerstgevoel, te verdrijven met een vriendelijke zwaai, een groet of een hartelijke kerstwens?
- dat er in Bocholtz twee kerst-

wensbomen zullen staan waar iedereen een kaartje, foto of tekening met hartenwensen in mag hangen?

- dat één wensboom bij de familie Wetzels staat aan de Heiweg te Bocholtz?
- dat één wensboom bij de Rabobank Zuid, Hoeve Overhuizen, te Bocholtz staat?
- dat er ook in Simpelveld twee wensbomen zullen staan?
- dat één wensboom voor het gemeentehuis op de Markt in Simpelveld staat?
- dat één wensboom bij het Heilig Hart beeld op het Dr. Poelsplein in Simpelveld staat?
- dat leerlingen van de basisscholen uit Bocholtz en Simpelveld in klasverband hun wensuitingen in deze bomen zullen hangen?
- dat tijdens de kerstdagen in de H. Missen gebeden zal worden voor alle geuite wensen?
- dat het Vredeslicht vanuit Bethlehem, via Oostenrijk en Duitsland in Bocholtz zal arriveren, waar het tijdens de officiële opening van de kribkeswandelingen aan de aanwezigen wordt aangeboden om het verder te verspreiden?

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

aanbieding week 50

Proef en beleef het echte ambacht

Tarvo volkoren bus of vloer voor	1.75
Ontbijtkoek 'uit eigen bakkerij' voor	1.65
Duovlaai abrikozen/kersen voor	8.25
Chocoladesoes slagroom 4 stuks voor	5.20

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Decemberactie lionsclub voedselbank

SIMPELVELD - Moeilijke tijden voor onze Voedselbank Limburg-Zuid. Onder geselecteerde gezinnen, alleenstaanden en daklozen verspreid de voedselbank wekelijks pakketten met voedselproducten, die merendeels ter beschikking worden gesteld door producenten en distributeurs van levensmiddelen. Op dit moment zijn 1.600 personen in onze regio afhankelijk van onze voedselbank. Bedrijven zijn tegenwoordig minder dan andere jaren bereid de voedselbank producten te schenken. Lionsclub Heerlen Landsfort schiet de voedselbank daarom te hulp met het inzamelen van Douwe Egberts Waardepunten. De door u ingeleverde waardepunten zullen worden verzilverd voor pakken koffie die worden

gedoneerd aan de voedselbank. Koffie is een zeer gevraagd product waar voedselbanken om zitten te springen, het is namelijk lang houdbaar en wordt daarom nauwelijks aan voedselbanken gedoneerd.

Douwe Egberts steunt deze actie en heeft toegezegd alle donaties met 20% te verhogen en de pakken koffie kosteloos te bezorgen bij de plaatselijke voedselbanken. Geef uw D.E. Waardepunten nog meer waarde en stel deze ter beschikking aan onze voedselbank. Uw waardepunten, bij voorkeur geteld, kunt u gedurende de decembermaand inleveren bij diverse supermarkten in Zuid Limburg. Zoals ook bij Plusmarkt Tossings in Bocholtz en bij de Plusmarkt Schouteten in Simpelveld

Doe mee aan deze actie!
Voor nadere informatie over de D.E. inzamelactie
www.lionshelsen.nl

• dat de officiële opening van de kribkeswandelingen verricht zal worden door Wethouder W. Schleijsen, op vrijdag 18 december om 18.30 uur op de Scholtishof te Bocholtz, waarbij ook Burgemeester R. de Boer aanwezig zal zijn?

• dat u voor meer informatie terecht kunt op website www.kribkeswandelingen.nl of bij Yvon Frissen (tel. 045 5444003) of bij Marianne Bonten (tel. 045 5440198) of via de mail info@kribkeswandelingen.nl?

VAESSEN Party & Catering

Onze
aanbiedingen:
van din. 8 dec..
t/m zat. 12 dec.

dinsdag / woensdag aanbieding

Slavinken

500 gr. € 3.25

Bosse bollen

per stuk € 1.50

Zuurvlees

500 gr. € 5.75

VLEESWAREN

Gebakken pastei 100 gr. € 1.05

Hamworst 100 gr. € 0.89

Gekookte ham 100 gr. € 1.99

Kip pilaf

500 gr. € 5.75

div. Soepen

per liter € 5.48

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

VERS VLEES

Frikando 500 gr. € 4.95

Boerengoulash 500 gr. € 4.25

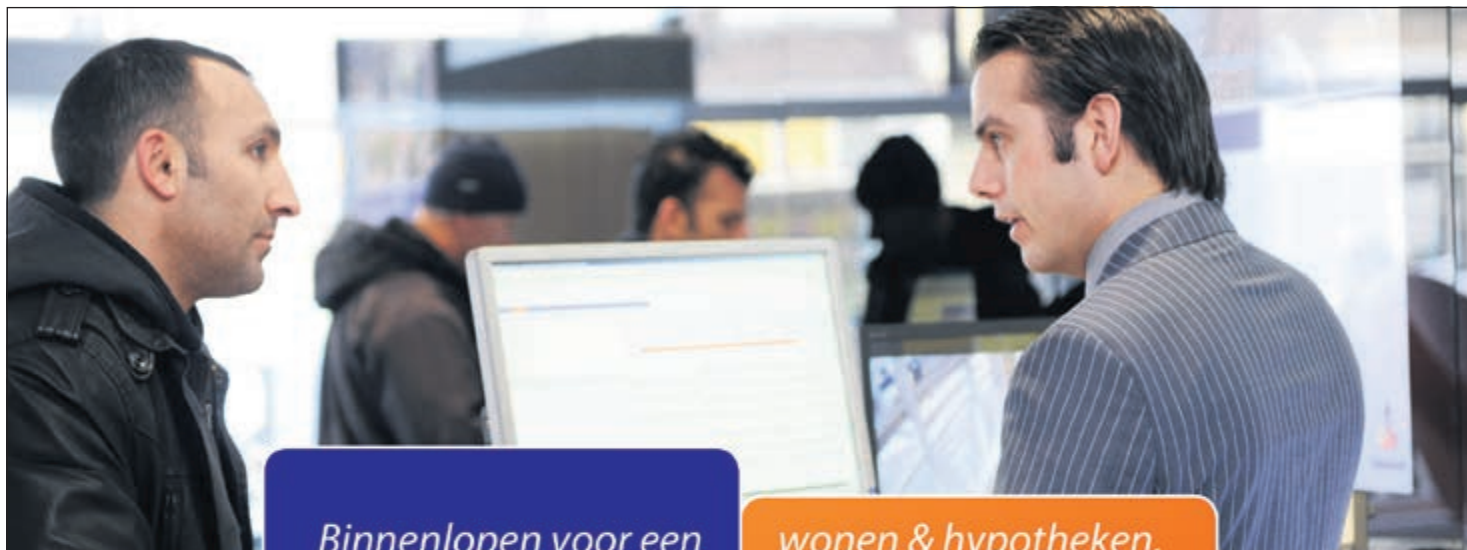
Rosbief 250 gr. € 4.15

Runderlappen 500 gr. € 4.65

Bestel tijdig uw vlees
en vleeswaren
voor de feestdagen.

De kerstfolder ligt
voor u klaar in de
winkel.

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl



Binnenlopen voor een
goed gesprek over

wonen & hypotheek,
ondernemen,
online bankieren.

Bezoek onze Inloopavond (elke derde donderdag van de maand)

Heeft u vragen over uw hypotheek of wilt u een woning (ver)kopen? Bent u op zoek naar antwoorden op uw vragen over het starten van een eigen bedrijf? Wilt u meer weten over onze online bankdiensten? Onze adviseurs geven u graag een helder antwoord op uw vragen. Vrijblijvend en kosteloos.

Donderdag 17 december van 18.00-20.00 uur bij ons kantoor in Gulpen en Nuth.

Een aandeel in elkaar



Rabobank

Kijk voor meer informatie op: www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl

Extra kerstshow van Jack Vinders

SIMPELVELD - Op 15 december vindt om 20 uur in Theater De Klimboom te Simpelveld een extra kerstshow plaats van Jack Vinders. De eerste twee edities van 7 en 9 december waren in een mum van tijd uitverkocht. Momenteel zijn er nog een beperkt aantal kaarten beschikbaar voor deze extra kerstshow. U moet er dan wel snel bij zijn. De entree bedraagt € 12,50. Te bestellen via info@puurweijersenweijers.nl



of via 06 55954525
Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld.



Tijdelijk onderdak nodig?

Bent u op zoek naar een tijdelijk onderkomen?
Bungalowverhuur Zuid Limburg biedt u de keuze uit
16 ruime vakantiebungalows in Simpelveld.

ruime bungalows (4 persoons) • wifi aanwezig
volledig gemeubileerd • speeltoestellen en speelweide

☎ 085-00 30 364 ☎ 06-460 61 461 | www.bungalowverhuurzuidlimburg.nl

Open Simpelvelds Kampioenschap Kerstbomen gooien



Op vrijdag 8 januari 2016 zal het eerste Open Simpelvelds Kampioenschap Kerstbomen gooien georganiseerd worden door Scouting St. Lucia in samenwerking met Doebele Forto

Waar : terrein van scouting St. Lucia, Sportlaan 1A Simpelveld.
Aanvang : 18:00 uur voor de jeugd en 19:00 uur voor volwassenen.

Wie : iedereen jong en oud.

Deelname is zowel als groep of individueel mogelijk.

Categorieën:

- Parcours (hierbij wordt door een groep deelnemers (maximaal 5) een parcours afgelegd, de groep met het minste aantal worpen wint.
- Individueel, de deelnemer gooit een kerstboom zo ver mogelijk weg, verste afstand wint.

Inschrijving is mogelijk tot 1 januari, via onderstaande mailadres:
secretariaat@doebeleforto.nl of info@scoutingsimpelveld.nl

Kerstboom meebrengen verplicht, minimale hoogte 1,50 meter, jeugd 1 meter, geen kunstbomen.



De Kerst Expres gaat weer rijden

SIMPELVELD - Vanaf 12 december t/m 3 januari rijdt de 'Kerst Expres' weer door het Zuid-Limburgse Heuvellandschap. Na weken van voorbereiding en werkzaamheden aan het spoor zijn de vrijwilligers van de Miljoenenlijn er helemaal klaar voor. Het is kersttijd bij de Miljoenenlijn.

Deze tijd van het jaar roept bij velen een warm gevoel op. Een gevoel van nostalgie naar een 'kerst van vroeger'. Zo geldt dit ook voor de vrijwilligers van de Miljoenenlijn. De rustperiode na de laatste rijdag op 1 november is goed gebruikt om het station en de stoomtrein om te toveren naar een ouderwetse kerstbeleving. Knisperende vuurkorven, sfeervolle decoraties en nostalgische kerstfiguren zorgen voor een kerstfeer uit 'grootmoeders tijd'.

Terwijl reizigers hun handen warmen aan de verschillende vuurkorven, verspreid over het hoofdstation in Simpelveld, of samen met de kinderen op zoektocht gaan naar het "Gouden Cadeau", staat de Kerst Expres al klaar om haar gasten mee te nemen op nostalgische reis langs het Heuvellandschap.

Vanuit Simpelveld vertrekt de Kerst Expres 3x per dag op reis naar 'Kerststad Valkenburg'. Met tal van activiteiten georganiseerd in Kerststad Valkenburg, heeft men keus genoeg om ondergedompeld te worden in het kerstgevoel. Zo kan men (gratis) Santa's village bezoeken of één van de kerstmarkten in de grotten. Ook in Simpelveld kan men gebruik maken van diverse kerstarrangementen om zo een nog feestelijker tintje te geven aan het dagje uit met de Kerst Expres. Zo kan men elke zondag genieten van een culinaire rit in het luxe Pullman rijtuig of deelnemen aan één van de di-



foto Harriet Bezemer

verse 'kribkeswandelingen' door Simpelveld, Bocholtz en Orsbach. Waar men ook voor kiest, de Kerst Expres staat altijd klaar om haar reizigers op de plek van bestemming te brengen.

Een dagkaart voor de Kerst Expres kost vanaf 12 jaar € 12,50 en voor kinderen 3-11 jaar € 5,-. Een ZLSM/Veolia combikaart naar Maastricht kost € 15,- van-

af 12 jaar en € 5,- voor kinderen 3-11 jaar. Parkeren in Simpelveld is gratis. De rijdagen van de Kerst Expres zijn 12, 13, 19, 20, 23, 26, 30 en 31 december 2015, 2, 3 januari 2016. Kijk voor meer informatie en de verschillende mogelijkheden op www.miljoenenlijn.nl.



SWOBS COMPUTERHOME

Wilhelminastraat 19 te Bocholtz
www.computerhome.info

Uw beste voornemen voor 2016 is het volgen van een computercursus zowel voor beginners als gevorderden. Er gaan heel wat veranderingen komen op virtueel gebied. Als u nu inschrijft dan bent u zeker voorbereid op de toekomst. U kunt kiezen uit,

Educatief:
zoals **Windows 10**

Hobby:
Fotobewerking

Workshops:
Veilig op Internet

De iets oudere mens denkt dat hij dit toch niet meer kan leren, maar niets is minder waar. Voor iedereen hebben wij een aantal computercursussen en workshops binnen ons pakket. Met de de juiste lesstof en een 13 jarige ervaring kunnen wij met trots zeggen dat u bij het computerhome in goeie handen bent.

Cursussen en Workshops	lessen	kosten
Windows 10	10	€ 80
Internet (bankieren) / e-mail	10	€ 80
Fotobewerking met Adobe Photoshop (incl. programma)	10	€ 110
Videoshow met Magix Video Deluxe (incl. programma)	10	€ 110
Diashow met Magix Fotostory Easy v2 (incl. programma)	10	€ 110
Workshop 'Veilig op internet'	3	€ 40
Workshop gebruik iPad	3	€ 40
Workshop 'Tips & Trucs'	3	€ 40

- Bij de workshop " gebruik Ipad" is een eigen iPad vereist.
- Kosten cursussen en workshops zijn inclusief alle lesmaterialen
- Certificaat bij afsluiting cursussen (niet voor workshops)
- Gratis gebruik oefeningen (niet voor workshops)
- Beperkte kortingsregeling

Schrijf nu in voor het volgen van een
Computercursus of Workshop,

Wij beginnen weer op maandag 11 januari 2016

Bel, tussen 10.00 uur en 18.00 uur met

Math Bisschops 045-5442407 of Jan Mertens 045-5442523.

Inschrijving is ook mogelijk via onze website

www.computerhome.info

Nieuws van dansgroep Sensation

MECHELEN - Op zaterdag 28 november heeft Dansgroep Sensation uit Mechelen haar 7de Family & Friends Dance Night georganiseerd in Zaal "A gen Sjoël" te Mechelen. In een tot de nok toe gevulde zaal werden alle aanwezigen getraakteerd op 11 solodansen en 5 groepsdansen van Dansgroep Sensation. Tussen de bedrijven door was er plek voor optredens van de Villa Dancers uit Vijlen, Jeugdorkest Harmonie St. Cecilia en de Funky Dancers uit Lontzen. De spetterende

avond werd afgesloten door een optreden van niemand minder dan de Promi Broör uit Kelmis. Onder het motto "be original, don't be a copy cat" zijn alle dansen en pakjes origineel bedacht door de trainsters Kelly Poeth, Jill Gulpen en Levy Gulpen. Op de Family & Friends Dance Night waren ook te gast JCV de Breuzeleerkes, De Schnapsnaze uit Vijlen en CV der Voosesjtoets uit Epen. Op zondag 13 december zal Dansgroep deelnemen aan het Kick Off toernooi van de DFN in St. Anthonis in Brabant. Hopelijk zullen de geweldige dansen resulteren tot mooie ereplaatsen!



brood- en banketbakkerij

Ivo Dreesen

kerstbestellijst 2015

Vlaaien

___ x Duo-vlaai	€ 9,20
___ x Abrikozenvlaai	€ 9,20
___ x Open abrikozenvlaai	€ 9,70
___ x Abrikozen-ananasvlaai	€ 9,20
___ x Spaanse abrikozen	€ 9,20
___ x Appeltoeslag	€ 8,95
___ x Weense appel	€ 9,20
___ x Appelcitroenvlaai	€ 9,80
___ x Grootmoeders appeltaart	€ 9,20
___ x Italiaanse appelvlaai	€ 9,80
___ x Kersenvlaai	€ 9,20
___ x Open kersenvlaai	€ 9,70
___ x Kruisbessenvlaai	€ 8,95
___ x Zwarte pruimenvlaai	€ 8,95
___ x Rijstevlaai	€ 9,40
___ x Strooisel pudding	€ 8,95
___ x Strooisel abrikozen	€ 8,95
___ x Strooisel kersen	€ 8,95
___ x Linzen abrikozen	€ 8,25
___ x Linzen zwarte pruimen	€ 9,20
___ x Linzen kruisbessen	€ 9,20
___ x Linzen kersen	€ 9,20
___ x Kruisbessen-schuim	€ 11,25
___ x Kersen-schuim	€ 11,25
___ x Gemengd fruitvlaai	€ 10,20
___ x Luxe gemend fruitvlaai	€ 11,55
___ x Bisquitbodem luxe fruit	€ 12,05
___ x Bladerdeeg luxe fruit	€ 12,05
___ x Hardewener luxe fruit	€ 12,05
___ x Grote cake	€ 7,45
___ x Grote chococake	€ 8,45
___ x Chocoladecake lang	€ 4,50
___ x Bisquitbodem	€ 3,25
___ x Hardewenerbodem	€ 3,25
___ x Bladerdeegbodem	€ 3,75

groot

Gelegenheidstaarten

	klein	middel	groot
___ x Slagroomfruitaart kersen/ananas		€ 18,50	€ 22,50
___ x Aardbeienbavaroistaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Mango-abrikozenbavaroistaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Champagnébavaroistaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Amarena-kersenbavaroistaart "NIEUW"		€ 18,50	€ 22,50
___ x Chocoladébavaroistaart	€ 14,00	€ 18,50	€ 22,50
___ x Limoncellóbavaroistaart "NIEUW"		€ 18,50	€ 22,50
___ x Schwarzwalderkirschaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Cappucinóbavaroistaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Hazelnootbavaroistaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Christoffeltaart	€ 13,50	€ 17,25	€ 20,95
___ x Nougatintaart	€ 13,50	€ 17,25	€ 20,95
___ x Mocca-crémetaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Vanille-crémetaart		€ 18,50	€ 22,50
___ x Chocolade bol taartje	€ 15,50		
___ x Kerstklok slagroomfruit			€ 22,50

Luxe Slagroomvlaaien

	groot
___ x Rijstevlaai met slagroom	€ 13,90
___ x Rijstevlaai met kersen en slagroom	€ 14,50
___ x Rijste-amaretto slagroomvlaai	€ 14,50
___ x Advocaat-ananas slagroomvlaai	€ 14,15
___ x Mont blanc bladerdeegvlaai	€ 15,00
___ x Mango-abrikozenbavaroisvlaai	€ 14,15
___ x Abrikozenslagroomvlaai witte choco	€ 14,15
___ x Abrikozenslagroomvlaai schuimpjes	€ 14,15
___ x Abrikozen room schuimbrokken	€ 14,15
___ x Kersen room schuimbrokken	€ 14,15
___ x Christoffel-chocoslagroomvlaai	€ 14,15
___ x Amarena-kersenbavaroisvlaai	€ 14,15
___ x Kersenslagroomvlaai schuimpjes	€ 14,15
___ x Schwarzwalderkirschvlaai	€ 14,15
___ x Cappucinóbavaroisvlaai	€ 14,15
___ x Crème brullee vlaai kersen	€ 14,15
___ x Appelkaneelbavaroisvlaai	€ 14,15
___ x Bienenstich kersen	€ 14,50
___ x Bienenstich ananas	€ 14,50
___ x Bienenstich cappucinóbavarois kersen	€ 14,50

Taarten en slagroomvlaaien zijn afgewerkt met kerstversiering!

Specialiteiten Kerst

___ x Roomboter Kerststol groot	€ 9,50
___ x Roomboter Kerststol half	€ 4,80
___ x Roomboter Kerststol klein	€ 5,50
___ x Roomboter Kerststol zonder spijs gr	€ 8,50
___ x Roomboter Kerststol zonder spijs half	€ 4,30
___ x Roomboter-amandel Kerststaaf	€ 3,95
___ x Noten-rozijnenwit	€ 2,50
___ x Half rozijnenwit	€ 2,25

Tip voor een heerlijk dessert!

Lepelgebak in 3 smaken verkrijgbaar

___ x Chocoladébavarois	€ 2,50
___ x Limoncellobavarois	€ 2,50
___ x Amarena bavarois	€ 2,50

cadeautip



Ook voor een sfeervol verpakt bonbondoosje gevuld met heerlijke ambachtelijke Kerstbonbons of Kerstchocolaatjes bent u bij ons aan het juiste adres! Tevens maken wij mooie Kerstpakketjes met ambachtelijke lekkernijen naar keuze!

Broodjes

___ x	duits afbakbroodje	€ 0,30
___ x	duits-broodje	€ 0,39
___ x	frans-broodje	€ 0,39
___ x	kaiserbroodje	€ 0,39
___ x	italiaans-broodje	€ 0,39
___ x	kaasbroodje	€ 0,45
___ x	kaas-ui broodje	€ 0,70
___ x	kaas-ananas broodje	€ 0,70
___ x	tijgerbroodje	€ 0,45
___ x	maanzaadbroodje	€ 0,45
___ x	sesambroodje	€ 0,45
___ x	baquette wit*	€ 0,50
___ x	baquette bruin*	€ 0,50
___ x	tarwebroodje	€ 0,45
___ x	tarwe-moutbroodje	€ 0,45
___ x	chiabroodje	€ 0,45
___ x	speltvolkorenbroodje	€ 0,45
___ x	eifelerbroodje	€ 0,45
___ x	pyramide-waldkorn*	€ 0,75
___ x	chiabatta-tomaat*	€ 0,75
___ x	chiabatta-waldkorn*	€ 0,75
___ x	vloerbroodje wit*	€ 0,55
___ x	croissant	€ 0,65
___ x	chocolade-croissant	€ 0,80
___ x	mini hard broodje	€ 0,33
___ x	rozijnenbroodje	€ 0,50

(* ook als afbakbroodje verkrijgbaar)

Party broodjes

___ x	pistolets rond	€ 0,39
___ x	pistolets lang	€ 0,39
___ x	pistolets gesorteerd	€ 0,42
___ x	tarwepistolets rond	€ 0,42
___ x	mini-pistolets	€ 0,33
___ x	mini-pistolets gesorteerd	€ 0,35
___ x	mini-tarwepistolets	€ 0,35
___ x	klaverbroodje goed wit	€ 0,60
___ x	zonnebloemkrans	€ 3,50
___ x	ring van 10 mini's	€ 3,50
___ x	ring van 12 mini's	€ 4,20
___ x	ring van 15 mini's	€ 5,25
___ x	ring van 20 mini's	€ 7,00

Stokbroodjes

___ x	stokbrood wit	€ 1,80
___ x	italiaans stokbrood	€ 1,80
___ x	stokbrood bruin meergranen	€ 1,95
___ x	stokbrood kaas-ui	€ 2,10
___ x	breekbrood wit-zeezout	€ 1,95
___ x	breekbrood chia-zeezout	€ 1,95

Hartige hapjes

___ x	sausijzenbroodje	€ 1,75
___ x	worstenbroodje	€ 1,65
___ x	frikandelbroodje	€ 1,95
___ x	kroketbroodje	€ 1,95
___ x	roomboter pasteitje	€ 0,60
___ x	kerstboompasteitje	€ 0,75

Bestellijst a.u.b. uiterlijk inleveren op zaterdag 19 december!

Naam: _____

Adres: _____

Woonplaats: _____

Tel.: _____

afhalen donderdag 24 december

bezorgen donderdag 24 december

Openingstijden Kerst:

Dinsdag 22 dec 8.30 - 18.00 uur

Woensdag 23 dec 8.30 - 19.00 uur

Donderdag 24 dec 8.00 - 15.00 uur

alleen voor afhalen van bestellingen!

1e en 2e Kerstdag gesloten

Speciale Kerstactie:

Bij besteding van 25 euro aan brood en banket ontvangt u op 24 dec. bij afhalen een gratis exclusieve bakkerstas kado!



Wij wensen U fijne Kerstdagen & alle goeds voor het Nieuwe Jaar

Jubileumconcert, 110-jarig bestaansfeest Simpelvelds Mannenkoor David

m.m.v.
Mannenkoor Lauwerkran
uit Mechelen
Kerkelijk Zangkoor Harmonia
uit Simpelveld
Kerkkoor St Joseph
Heerlerbaan-Welten
Sopraan Marleen Everink
Pianist Marcel Konieczny

Dit jaar bestaat het Simpelvelds Mannenkoor David 110 jaar en dat vieren we middels het uitvoeren van een bijzonder jubileumkerstconcert op zondag 13 december a.s.

Een jubileum is een mooie gelegenheid om terug te kijken naar het verleden, maar vooral ook de blik te richten op de toekomst. In het verleden heeft het koor een schitterende reputatie opgebouwd op het gebied van de mannenkoorzang. Met veel ambitie is invulling gegeven aan de succesrijke concerten in binnen- en buitenland.

In dit jubileumjaar is het idee ontstaan om een concert te geven met alle koren die onder leiding staan van de eminente dirigent Jean Lardinois, die overigens dit jaar 50 jaar actief is als musicus. In het kader van de onderlinge

samenwerking treden het Simpelvelds Mannenkoor David en Mannenkoor Lauwerkran uit Mechelen op als één groot koor. Gemengd Kerkelijk Zangkoor Harmonia uit Simpelveld, aangevuld met leden van St Joseph Heerlerbaan-Welten, treedt afzonderlijk op, maar ook samen met beide mannenkoren.

Verder verleent de bekende sopraan Marleen Everink aan dit concert haar medewerking. Zij is geen onbekende in deze regio en daarbuiten. Zo zong ze o.a. in steden als Praag, Hamburg, Hannover, Aken en Maastricht. Ook als dirigente heeft ze haar sporen verdiend. Met veel plezier geeft ze al een aantal jaren leiding aan de Limburgse koorschool Cantarella.

De koren presenteren, samen met Marleen Everink, een zeer gevarieerd programma met lichte en klassieke muziek en sluiten samen af met een reeks van in-

ternationale kerstliederen. Het geheel staat onder leiding van dirigent Jean Lardinois. Aan de piano Marcel Konieczny. Het Jubileumconcert wordt gegeven op zondag 13 december a.s. in de H. Remigiuserkerk te Simpelveld.

Aanvangstijd is 17.30 uur. Entree: € 7,50 (Voorverkoop € 6.50 bij leden van David)

Na afloop van het concert is er een gezellig samenzijn in de zaal van Partycentrum Oud Zumpelveld Irmstraat 23. Ook alle bezoekers van het concert zijn



hierbij van harte uitgenodigd. Simpelvelds Mannenkoor David stelt uw aanwezigheid zeer op prijs.



11, 12 en 13 december

Chouffe weekend

Vrijdag 3+1 Chouffe Actie

Zaterdag Chouffe verkleedpartij

Zondag Win een Chouffe arrangement

Door de leukste foto met onze reuze Chouffe te maken.

Chouffe 3 gangenmenu € 19,95

Boerenpaté met noten
Sauce Monegasque

...

Boulettes à la Chouffe
(gehaktballen op geheel eigen wijze)
Zuurkoolstampotje

...

Een iets ander Chouffke na
Bavarois van Chouffe
Kardemomroom

Gegratineerde uiensoep
met la Chouffe

...

Lekkerbekjes
met kapperyoghurtsaus
Potatodippers en salade

...

Kaas en bier brengt altijd plezier
Crottin de Chavignol en bierkaas
Brood en stroop

Kom en geniet!

364 dagen per jaar geopend vanaf 10.00u.
Keuken dagelijks van 12.00u tot 20.00u

Speciaalbierencafé In de Kroeën
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie • Hoofdstraat 23 • Mechelen • Tel. 043-4551262
www.indekroeën.nl

Kapsalon De Brand's Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045 - 544 0511
Uw adres voor professionele haarkleuring



Elke woensdag
Herenknipavond
zonder afspraak van
17:30u - 20:00u
(inloop tot 19:30u)

Uw hoofd is mijn reclame



Wij knippen voor:
Haarwensen
www.haarwensen.nl

www.KapsalonDeBrandsQuelle.nl
Facebook.com/KapsalonDeBrandsQuelle

Kerstlezing in De Klimboom

SIMPELVELD - Op maandag 14 december zal Dieuwke Heijmink een interactieve kerstlezing geven. Een bijeenkomst in het kader van het naderende kerstfeest vanuit het perspectief van liefde en vergeving. Hoe doe je dat, vergeven? En waarom is het zo belangrijk jezelf en een ander te vergeven? Wij kunnen een diepere verbinding met het leven aangaan, als wij in staat zijn te vergeven en steeds meer vanuit onze liefdesbron te gaan leven. Zo kunnen wij tot eenheid komen met onszelf en onze medemens. Na een korte geleide meditatie zal Dieuwke over dit thema een uitgebreide lezing geven, waarbij u uitgenodigd wordt uw ervaringen te delen. Een warme liefdevolle avond waar u zich welkom mag voelen!

U bent van harte welkom op deze lezing in Cultuurcentrum De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld. Haar lezing begint om 19.30 uur en eindigt rond 21.45 uur. Vanaf 19.15 uur staat de koffie/thee en een lekkere kerstverrassing klaar. De deelnamekosten bedragen € 5,-. Graag vooraf aanmelden via 06 80052681 of via info@praktijkvoorinnerlijkervrijheid.nl



mooiso
Acne-Huidverzorging-Pedicure

Opening mooiso

Vanaf december is Mooiso gevestigd in afslankstudio La Taille te Simpelveld (Dr.Ottenstraat 9).

Op zaterdag 12 december tussen 14.00-17.00 uur bent u van harte uitgenodigd om onder het genot van een hapje en drankje een kijkje te komen nemen in mijn nieuwe salon Mooiso.

Tot dan!

Mandy Schiffelers



Tegen inlevering van deze voucher ontvangt u in de maand december 2015 en januari 2016

10 % korting

mooiso
Acne-Huidverzorging-Pedicure

TE HUUR!

MINI-
OPSLAGRUIMTE
IN OMGEVING
VAALS
LEMIERS

06 51291139

voor tijdelijke of langdurige opslag

www.opslagruimte-vaals.nl

computer service heuvelland

- + werkzaamheden op locatie
- + zowel voor de particuliere als de zakelijke markt
- + advies en levering van desktops, laptops en randapparatuur
- + software en hardware installaties
- + hulp bij storingen, reparaties en periodiek onderhoud
- + back-ups, NAS servers en cloud storage
- + webdesign & (WiFi) netwerken



Voor een afspraak, neem contact op met:
info@computerserviceheuvelland.nl
www.computerserviceheuvelland.nl ☎ 06-16403220



SIMPELVELD

Stichting Promotie Simpelveld organiseert:



KERST MARKT

Rondom de kerk / Geen entree

Zondag 13 december

12.00 - 17.00 uur

Meer info 06 2551 8586



DECEMBER FEESTMAAND



**Bij aanschaf van een complete bril*
in december een Ultrasonic Cleaner kado!**

Dit moderne schoonmaakapparaat reinigt volautomatisch en heeft een super effectieve werking. Ook de moeilijk bereikbare vuile plekjes en deeltjes worden gereinigd en alle voorwerpen glanzen weer als nieuw. Het is zeer geschikt voor het reinigen van onder andere brillen, zonnebrillen, sieraden, bestek, munten en horloges.

**niet bij actiebrillen*

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Wahlwiller in de ban van het Kerstfeest

WAHLWILLER - Als afsluiting van het traject 800 jaar Wahlwiller vindt er op zondag 13 december een gezellige kerstmiddag plaats in het dorp vanaf 13.00u. In de kerk wordt dan enkele malen een kerstspel opgevoerd met figuranten en muzikale omlijsting van dameskoor Donna Voce. Tevens kunt u voor de kerk het kleinste maar gezelligste kerstmarktje van het Heuvelland bezoeken ,dit alles in de sfeer van Charles Dickens! U kunt voor sfeervolle kerstdecoraties terecht bij Mirthe, en voor zelfgemaakte werkjes bij de basisschool. Er worden exclusieve worsten en heerlijke wijnen verkocht. Het goede doel Serious Request kan rekenen op een donatie door de verkoop van wafels en chocomel. Voor de inwendige mens zorgt café A gen Kirk, u kunt er ge-

nieten van lekkernijen; zowel binnen als buiten. Uiteraard is Glühwein verkrijgbaar, zelfgemaakte nog wel! Hiermee komt u gegarandeerd in de juiste Kerststemming!

Het dameskoor brengt Advent en Kerstliederen ten gehore in gepaste sfeerrijke kerstkleding.

De kerstman is ook van de partij, hij ontvangt de kinderen in de arrenslee. Het is mogelijk samen met de kerstman op de foto te gaan. Ook worden er kerstbomen verkocht die in Wahlwiller en Nijswiller gratis bezorgd worden. De kerstboom naast de kerststal kan tevens aangekleed worden door de kinderen met thuis zelfgemaakte versieringen waarna een lekkernij als beloning opgehaald kan worden.

Kortom, dit knusse december-evenement biedt u de gelegenheid sfeer te starten met de kweek van het perfecte Kerstgevoel 2015!

sterdam met rondvaart door de grachten. De rest van de dag bent u vrij om b.v om zelf in Mokum op verkenning te gaan. Rijksmuseum of een ander museum te bezoeken te of gewoon te winkelen.

Woensdag bezoek aan de Keukenhof in Lisse. Dit unieke lentepark met maar liefst 7 miljoen tulpen, narcissen en hyacinten zorgt voor ruim 32 hectare aan geur en kleur.

Donderdag 7 april bezoek aan Museum Broeker Veiling de oudste doorvaargroenteveiling ter wereld. Het museum ligt op en aan het water. Hoogtepunt van het bezoek is ongetwijfeld

- ADVERTORIAL -

Brilvergoeding door uw zorgverzekeraar

Veel mensen bezoeken voor het eind van het jaar nog de opticien voor een nieuwe bril. Het is vaak gunstig om dat nog in 2015 te doen!

Waarom? Enerzijds de december-actie bij Moonen optiek waarbij u een aardige attentie ontvangt bij een complete bril, anderzijds de vergoeding vanuit de zorgpolis.

Velen hebben, soms zonder het te weten, de mogelijkheid (een deel) van een nieuwe bril of lenzen vergoed te krijgen. Doet u dit voor het einde van dit jaar, dan komt u bij enkele zorgverzekeraars al in januari 2017 opnieuw in aanmerking voor vergoeding. Heeft U bijvoorbeeld in 2012 of 2013 een nieuwe bril gekocht, dan mag U nu weer een vergoeding aanvragen.

Deze kan ook gebruikt worden voor de aanschaf van een spe-

ciale computerbril. Hiervoor is er een actie met topmerk Rodenstock: een montuur en glazen samen vanaf € 289,-, waarbij uw voordeel zo'n € 200 bedraagt!

Verder kennen enkele polissen volgend jaar een lagere vergoeding als nu. Klanten van bijv. de IZA die overgaan naar VGZ komen vanaf 2016 nog maar één in de drie jaar in aanmerking voor een brilvergoeding, die ook nog eens lager uitvalt.

Weet U niet of U in aanmerking komt voor een vergoeding?

Wij kunnen dit voor U bij bijna alle verzekeraars direct nakijken en hebben met vrijwel allen een overeenkomst om dit rechtstreeks te declareren, zodat U niet op uw geld hoeft te wachten! Een bezoek bij Moonen optiek in deze feestmaand kan dus voordelig uitpakken. Eerste en tweede kerstdag en nieuwjaarsdag zijn we gesloten, verder gewone openingstijden.

Prettige dagen en tot ziens bij Moonen Optiek !!

KERSTBOMEN-VERKOOP al 25 jaar!

Hou uw auto schoon en laat uw kerstboom GRATIS bezorgen in Bochooltz/Simpelveld. Uw adres: Heiweg 8 Bochooltz 045-5440731

daat van Oranje € 80,-p.p. (Bij boeking op te geven voor 1 februari 2016.

Aanmelden voor deze reis kan bij: Ghielen Touringcarbedrijf, Kanaalstraat 39, 5986 AD Beringe. Telefoon +31 (077 3071988). E-mail. info@ghielen.nl. Postadres Postbus 7011, 5980 AA Panningen.

ZijACTIEF

afdeling Vijlen

Kringreis ZijActief Heuvelland naar Bergen aan Zee. Maandag 4 t/m vrijdag 8 april 2016.

Programma:

Maandag 4 april vertrek uit Wittem. Met onderbreking voor een kopje koffie rijden we rechtstreeks naar Zaanse Schans, een mooi stukje Nederland. In de loop van de middag komt u aan in Bergen aan Zee, waar u na aankomst nog de omgeving van het hotel kunt verkennen. Dinsdag 5 april bezoek aan Am-



Kerst Bestellijst

Bakkerij Notermans
Vijlenberg 107 Vijlen
Tel: 043-3061966



Taarten:	Klein € 14,75	Groot € 18,75	Luxe vla	Klein € 10,10	Groot € 13,15
Fruitslagr.	.....	.....	Bienestich	.....	.....
Nootslagr.	.....	.....	Soezevla	.....	.....
Chocoslagr.	.....	.....	Advocaatvla	.....	.....
Adv. slagr.	.....	.....	Schuimvla	.....	.....
Schwarz Kirsch	.....	.....	Smurfenvla	.....	.....
Vanille crème	.....	.....	Schuimpjes	.....	.....
Noot crème	.....	.....	Victoriaslagr.	.....	.....
Choco crème	.....	.....	Pere/choc. bav.	.....	.....
Mocca crème	.....	.....	Ban./caramel	.....	.....
Aardbeien bav.	.....	.....	Christoffelvlaai	.....	.....
Choco bav.	.....	.....	Vielendervlaai	.....	.....
Nougatine		24 cm	Cake crème	.....	.....
Christoffel		24 cm	Cake/slagr. stukje	.....	.....
Monchauer		€ 19,75	Broodjes en diversen	per stuk	Aantal:
Vla:	Klein € 5,75	Groot € 9,45	Pistolets	€ 0,40	.....
Rijst	.....	.....	Stokbrood klein	€ 0,75	.....
Kruisbes	.....	.....	Stokbrood groot	€ 1,40	.....
Appel	.....	.....	Pasteitjes	€ 0,70	.....
Abrikoos	.....	.....	Saucijzenbroodjes	€ 1,80	.....
Kersen	.....	.....	Gesorteerde krans	€ 2,50	.....
Kruimel	.....	.....	Roomboterstol met	per stuk	
Zw. pruimen	.....	.....	100% amandelspijs		
Rode pruimen	.....	.....	Groot:	€ 10,50	.....
Appel-abr.	.....	.....	Middel:	€ 8,50	.....
Gem. fruit	€ 6,45	€ 10,75	Klein:	€ 6,50	.....
Open fruit	€ 6,45	€ 10,75	Overige:		
Linzevla	€ 6,45	€ 9,95 .....	.....	
Victoria	€ 6,75	€ 10,45 .....	.....	

Donderdag 24 december open van 8.00-14.00 uur
Donderdag 31 december open van 8.00-16.00 uur

Beide bovengenoemde dagen is bij ons het normale assortiment verkrijgbaar.

Natuurlijk ook voor oudjaar heerlijke poefelen en oliebolletjes.

Zaterdag 2 januari en dinsdag 5 januari zijn wij gesloten.

Bovengenoemde prijzen gelden **alléén** bij afhalen

Bestellingen ook in te leveren en af te halen bij:

Akkerhof
vers van het land
Lemierserberg 7 - Vaals

Bestellijst inleveren t/m zaterdag 19 december a.s.
afhalen: donderdag 24 dec. van 8.00-14.00 uur.

Naam:

Adres:

Tel:

Kerstactie nieuw stijl

ABN Amro
Markt 46
6461 ED Kerkrade

Automobilbedrijf de Markt
Mark 15
6369 AH Simpelveld

AVS adviseurs
Puntelstraat 1
6369 VJ Simpelveld

Bij Maxime
Vroenhofstraat 1
6466 NG Simpelveld

Blijlevens vleeshandel
Rolduckerweg 54
6369 GV Simpelveld

Bosheide reinigingsmiddelen
Koperslager 6
6422 PR Heerlen

Dautzenberg betonwaren
Bocholtzerweg 11
6369 TG Simpelveld

Frijns bouwbedrijf
Molsberg 31
6369 GL Simpelveld

Van der linden assurantiën
Patersplein 1
6351 EW Bocholtz

Grooten mechanisatie
Deus 4
6369 GA Simpelveld

Hesi
Koperslager 14
6422 PR Heerlen

Hilhorst tegels & sanitair
Wiebachstraat 28
6466 NG Kerkrade

SIMPELVELD - De OS-kerstactie Nieuwe Stijl 2015 (Ondernemend Simpelveld) is gestart op dinsdag 6 december en zal duren tot en met donderdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 2800,- aan krasloten met in totaal 30 prijzen, liggen op de klanten te wachten.

Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 350,- en een derde prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog vijf prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en tien prijzen van € 50,-. Verder zijn er nog 1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en



Kapsalon De Brands Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045-5440511



DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria
Markt 13 | Simpelveld | 045-5441857



Meggie & Loek
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225

GassE
SLAAP COMFORT
Irmstraat 54-60 | Simpelveld | 045-5443830




ivo's sportshop
SIMPELVELD
TENNIS WANDEL TEAMSPORT
Kloosterstraat 29 | Simpelveld | 045-5443364




Meisters
damesmode
Kloosterstraat 6 | Simpelveld | 045-5441431

MOONEN
OPTIEK
Kloosterstraat 2 | Simpelveld | 045-5440537

STEF SHOES 
Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007

THE READ SHOP
EXPRESS
Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990



Ondernemend Simpelveld
Klaar voor de toekomst

De **Witte** *Bazar*
Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471

Simpelveld/Bocholtz 2015

1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een gezamenlijke prijs-

uitreiking plaats in Theater De Klimboom op 12 januari 2016.

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

Brood- en banketbakkerij



Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298



Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstofferij



Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346



Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

Deelnemers kerstactie 2015



Dorpstraat 8 | Simpelveld | 045-5444193



Vroenhofstraat 5 | Simpelveld | 045-5440372



Oranjeplein 1a | Simpelveld | 045-5446624




Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030



Beitel 110a | Heerlen | 045-5423848



Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-8503581



Klaar voor de toekomst

Kreuels timmerbedrijf
Langheggerweg 1
6351 AA Bocholtz

Lennartz timmerwerken
Baakstraat 27
6369 HG Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops
St. Nicolaasstraat 17
6369 XM Simpelveld

Oto Eijs
Dr. Froweinweg 14
6287 CC Eys

Paffen dakwerken
Pater Damiaanstraat 16
6369 SV Simpelveld

PUS Schouteten
Kloosterplein
Simpelveld

PLUS Tossings
Gasthof
Bocholtz

Slangen reizen
Ing. Wintgensstraat 3
6466 NE Kerkrade

Van Meurs autocenter
Waalbroek 1
6369 TE Simpelveld

Vequa verzekeringen
Kloosterstraat 37
6369 AB Simpelveld

Winthagen autorijsschool
Puntelstraat 32a
6369 TC Simpelveld

Zakenkantoor limburg
Kloosterstraat 14
6369 AD Simpelveld

Winter of geen winter, geen nood: Mechelen heeft een heuse schaatsbaan

MECHELEN - Restaurant Geulhof is geheel in wintersfeer! Met schaatsbaan – Winterterras en Wintercafé!

Het is gewoonweg een pracht plaatje: "Geulhof" Mechelen in de winterperiode! Niet te tellen lampjes zorgen zeker in de avond voor een sprookjesachtig mooie sfeer. Laat de Kerst 2015 maar komen, zo proberen de lichtjes de gasten duidelijk te maken... "In deze ambiance hoort een kunstijsbaan thuis", dat is al jaren de mening van Wim Duijsings, uitbater/eigenaar van restaurant "Geulhof". Een schaatsbaan voor zijn gasten en de bewoners van het Heuvelland is al jaren zijn droom! Thea en ik willen onze gasten ook in de winterperiode tegemoet komen. Vandaar deze ijsbaan!"

Afgelopen vrijdagavond 27 november 2015 is het zo ver, Ijsbaan Geulhof is gereed om al haar gasten, Heuvellanders en toeristen te verrassen met een ijsbaan waar rondjes gedraaid kunnen worden op schaatsen. Bij de officiële in gebruik name van de 180 vierkante meter schaatsgenot zijn de carnavalsvrienden van oud-prins Wim I aanwezig. Uiteraard om het glas te heffen op een sportief succes van deze gedurfde stap op het kunstijs van restaurant Geulhof. Restaurant Geulhof is gereed om te overwinteren! Er is zelfs aan de kleintjes gedacht. Er staan n.l. schaatshulpmiddelen gereed voor beginners. Een scheve schaats rijden is er zeker niet bij! Wim & Thea gaan nóóit of te nimmer over een nacht ijs, hun plannen zijn altijd goed doordacht en perfect in uitvoering. De ijsbaan is geheel beveiligd met een houten omheining. Er zijn zelfs enkele boompjes op de baan waar u zich aan vast kunt houden, indien nodig. Naast de ijsbaan kunt u een pitstop maken om bijvoorbeeld een sigaretje te roken. U kunt hierbij de schaatsen aan uw voeten laten want baan en overdekte schaats-hut zijn met een ijsbaangang verbonden met elkaar. Er is behoorlijk getimmerd aan en rondom de baan. Een groot deel van het restaurant is thans omgetoverd in een gerieflijk Koek & Zopie Restaurant. Het gloednieuwe meubilair is van knus-ogend steigerhout, zelfs de vloer is aangepast, geeft de ijsbaan nog meer uitstraling. Er is zelfs gedacht aan een robuust-houten skihut in het restaurant waar de disc jockey

voor typische sfermuziek zorg draagt. Elke vrijdagavond is een DJ present om de ijspret nog meer cachet te geven. Glühwein, chocomel, hot dogs en wafels zijn de gepaste lekkernijen om een schaatsmoment nog meer fleur te geven. Disco schaatsen op vrijdagavond van 19.00–22.00 uur kan u zwerig door de winter heen helpen!

U hebt geen schaatsen? Geen probleem, in de schaats-hut naast de ijsbaan kunt u terecht

voor glij-ijzers van top kwaliteit, in alle maten. Wim, Thea en het complete Geulhof-team staan verder ook gereed om uw culinair wensen in te vullen. Van vrijdag t/m zondag is de baanaccommodatie open van 12.00–22.00 uur. Tijdens de kerstvakantie (18 december – 3 januari) is de Geulhof iedere dag geopend (m.u.v. 1e kerstdag). Dan kunt u tevens elke avond discoschaatsen van 19.00–22.00 uur.

Geulhof anno 2015/2016 is waarlijk een sprookjesparadijs waar ijspret hoog in het vaandel geschreven staat!

Joos beckers

Kerst- & Hobbymarkt

SLENAKEN - De markt vindt plaats op zondag 13 december in Fanfarezaal Berg & Dal te Slenaken en zal duren van 10.00-17.00 uur. De entree is vrij. Er zullen diverse stands in kerstsfeer zijn, vooral de eigen creativiteit staat hoog in het vaandel, met sieraden, kerstkaarten, kerststukjes, woondecoratie, handwerk en nog veel meer. Aan het buffet zijn weer diverse lekkernijen verkrijgbaar. U kunt genieten van live muziek van Fanfare Berg & Dal.



Winnaars
Spaarfeest
spartip

Van harte
gefeliciteerd!

Jimmy Leunissen uit Eys en Kim Whitten uit Vaals

Tijdens het Spaarfeest vroegen we kinderen hun gouden spaartip door te geven. De spaartips van deze twee kanjers kwamen als winnende spaartip uit de bus. Veel plezier gewenst met het prijzenpakket!

Zie de spaartips op: www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl

Een aandeel in elkaar



Rabobank



LAMPE BERGER PARIS

Kadotip
Basisset CUBE met 2 geuren
Nu voor €39,95




Bunzlau Castle

De dealer in het Heuvelland..



Woon, kook en kado
Mingels

Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818
www.mingelsgulpen.nl info@mingelsgulpen.nl

Zij Actief

afdeling Mechelen

Op woensdag 16 december zullen de leden van Zij Actief Mechelen de laatste activiteit van dit jaar houden. Om 18.45 uur is in de Geulhof een advent viering ter attentie van al onze leden en overleden leden. De collecte is dit jaar bestemd voor Hospice Martinus in Mechelen. Na de viering is er een sfeervol kerstdi-

ner en een gezellig samenzijn. De eigen bijdrage voor deze avond is € 9,- en dient per bank betaald te worden. Leden die zich willen opgeven moeten dit voor 10 december doen.

Tevens wordt op deze avond het programma boekje voor 2016 aan de leden uitgereikt. De leden die niet aanwezig zijn, krijgen dit boekje thuis bezorgd. Het bestuur wenst iedereen alvast een Zalig Kerstfeest toe en een gelukkig en gezond nieuwjaar.

Wegwerkzaamheden Beemderlaan in Vaals

VAALS - Op woensdag 9 december 07.00 uur t/m donderdag 10 december 16.00 uur is de Beem-

derlaan komende vanaf de Maastrichterlaan voor alle verkeer afgesloten. De Provincie Limburg voert dan werkzaamheden uit aan de drempel op de kruising Maastrichterlaan-Beemderlaan. Het verkeer wordt omgeleid.

Uniek...Fanfare start muzieklessen voor jonge kinderen op school na schooltijd

BOCHOLTZ - Vanaf januari wil de fanfare gaan starten met muzieklessen voor jonge kinderen. Deze lessen worden door de fanfare van Bocholtz georganiseerd voor kinderen van 4 tot en met 7 jaar. De lessen worden gegeven door Myrthe van Bruggen. Myrthe heeft verleden jaar op basisschool Bocholtz en Basisschool de Meridiaan gewerkt als muziekdocente wegens ziekte van muziekjuf. Myrthe is energiek, vrolijk, creatief, inspirerend en kan kinderen de verwondering van muziek bijbrengen.



De lessen zullen op dinsdagmiddag na school plaatsvinden in Basisschool Bocholtz van 15:30 uur tot 16:30 uur. Ideaal voor werkende ouders. Kinderen kunnen na school meten naar de muzieklessen en hoeven hierdoor pas om half 5 te worden ogehaald. Bij aanmelding voor 15 december betaalt U slechts 4 maanden terwijl uw kind 6 maanden muzieklessen geniet! Aanmelden kan bij Christine Ridderbeek Akerweg 2 Bocholtz Tel 045-5440498 email: CSG.Demarteaun@kpnplanet.nl

Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode
voor moeder & dochter

Winteropruiming
10 % korting

Loop ook eens binnen in onze
OUTLETSTORE

Panneslagerstraat 15, tel. (045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.



Tip voor de Feestdagen:

- Verse forel (± 300 gram) € 3,50 per stuk
- Verse gerookte forel (heel) € 4,00 per stuk
- Verse gerookte forel (gefileerd) € 4,25 per stuk
- Verse zalmforel (± 800 gram) € 8,00 per stuk
- Verse gerookte zalmforel (± 800 gram) € 9,00 per stuk
- Verse zalmforelfilets (± 200 gram) 2 stuks € 9,50 per stuk

Alle producten zijn vacuüm verpakt.

Onze winkel is van dinsdag 22 t/m donderdag 24 december geopend van 10.00 uur tot 13.00 uur.

En iedere zaterdag en zondag van 10.00 uur tot 12.00 uur.

Bestellen kan ook: bel 043-4552527 of mail aan visvijvers@geulhof.nl

Bestellingen vanaf € 20,00 worden gratis bezorgd binnen een afstand van 5 km.

Fam. Duijsings-Eperweg 9-6281 NA Mechelen
Tevens wensen wij u fijne feestdagen.



PODOPRAKTIJK WIELAND
VOETZORG AAN HUIS

Kolmonderstraat 15 • 6286 CD Nijswiller
Tel.: 06 - 12 27 25 52



Uw voeten in goede handen



Fijne feestdagen en ook in 2016 zijn uw voeten bij mij in goede handen.

- Vervaardiging van therapeutische zolen en orthesen op maat ter voorkoming van voet-, rug – en andere houdingsklachten.
- Medisch pedicure
- Gratis Pedicure behandeling bij de na controle van uw therapeutische zolen.
- Vergoeding door zorgverzekeraar

www.voetzorgaanhuis.info

Rode kruis start EHBO-opleiding

BOCHOLTZ - In Bocholtz start op woensdag 13 januari 2016 om 19.30 uur een Eerste Hulpopleiding van het Rode Kruis. Deze opleiding wordt georganiseerd door de afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals. De Rode Kruisopleiding wordt afgesloten met een certificaat. Dit certificaat is Europees erkend en gelijkwaardig aan het Oranje Kruisdiploma.

Het Rode Kruis stelt zich tot doel om meer mensen kennis te laten maken met het verlenen van Eerste Hulp, hoe kleinschalig dan ook. De landelijke campagnes: "Iedereen Eerste Hulp" en "Weet wat je moet doen" ondersteunen dit doel. De cursus is toegankelijk voor personen vanaf 15 jaar en bij voorkeur woonachtig in Bocholtz, Simpelveld of Vaals.

De opleidingskosten bedragen € 150,00; hierin zijn boeken en certificaat inbegrepen. Zorgverzekeraars vergoeden de kosten geheel of gedeeltelijk voor een dergelijke opleiding.

De opleiding vindt plaats op woensdagavond van 19.30-21.45 uur en wordt gegeven op het adres Kerkstraat (achteringang kerk) in Bocholtz, zijnde het lokaal van het Nederlandse Rode Kruis, afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals.

Aanmelding en informatie bij Truus Timmers, t.timmers11@gmail.com, 045-5442800 (na 17.00 uur) of aanmelding via <http://shop.rodekruis.nl/cursus-uitgebreide-eerste-hulp> (doorscrollen tot 13 januari 2016 Bocholtz).

Overdekte kerstmarkt Sorriënto

SIMPELVELD - Op zondag 13 december organiseert "Sorriënto" weer een overdekte kerstmarkt en wel in de zaal van EetCafé Zaal "De Kroon" gelegen aan de Kloosterstraat 11 te Simpelveld. De kerstmarkt wordt om 11:00 uur geopend en zal zijn deuren om 17:00 uur sluiten. De zaal zal ook dit jaar weer worden omgetoverd in een sfeervolle indoor "Kerstbazaar" met tal van leuke

kraampjes met een diversiteit aan producten. Natuurlijk kunt u dan ook terecht voor een kopje koffie, of voor de liefhebbers een lekker glaasje glühwein en een heerlijk stukje gebak.

Mocht u nog op zoek zijn naar een leuke "echte" kerstboom dan hebben wij een oplossing want tijdens onze kerstmarkt worden buiten "echte" kerstbomen verkocht die meteen meegenomen kunnen worden.

Kom ook en laat u verwelkomen door de Kerstman. Entree is vrije gave.

Kerstconcert Die Moselsänger

SIMPELVELD - Op zondagmiddag 13 december verzorgen Die Moselsänger een prachtig Kerstconcert in Theater De Klimboom. Hun dirigent is de bekende musicus Leo van Weersch uit Schin op Geul. Anno 2015 bestaat de zanggroep uit 13 zangers, allen afkomstig uit het hart van Zuid-Limburg. Leo laat hen zingen met hart en ziel. En ze weten hun vertolkingen heel krachtig op het talrijke publiek over te brengen. Die Moselsänger laten de ware

zangliefhebber genieten van fijne vierstemmige samenzang en gevoelige solo's, en inmiddels zijn het graag geziene gasten bij nationale en internationale evenementen en bij officiële gelegenheden. Die Moselsänger gaan er een grenzeloos kerstconcert van maken, waar de toehoorders met veel genoegen aan zullen terugdenken. Het concert begint op zondagmiddag 13 december om 14.00 uur. De kosten zijn € 12,50 Het verdient aanbeveling om vooraf te reserveren voor dit bijzondere concert via info@puurweijerseneijers.nl of telefonisch via 06 55954525.

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras

Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur



Ze zijn er weer!
Verse Mosselen !



Wij serveren nu ook wild,
geschoten in en om ons
Vijlener bos!



Vraag nu
de kerstmenu's aan!

www.vijlerhof.nl
043-3061710



Prins Ralf en prinses Birgit zijn de nieuwe heersers over het rijk van de Ülle in Partij en over de gehele gemeente Gulpen-Wittem

PARTIJ - In een goed gevuld Wienhoes vond onlangs de zitting van CV De Ülle plaats. Voor prins René en zijn minister Bart was het hun laatste activiteit. Maar alvorens het zover was dat zij plaats moesten maken voor hun opvolgers werd hen eerst nog een spetterende zitting aangeboden. Zoals gebruikelijk werd de zitting geopend door Iris, het dansmarieke van CV De Ülle. Vervolgens waren er optredens van de danseressen van Dance Spirit, Limbo Express, Heidi's Männer en Tonca. Tussendoor werd nog bekend gemaakt wie er dit jaar geëerd werd als "Uul van Verdienste". Dit jaar

werd Jacq Kohl uitgeroepen tot "Uul van Verdienste 2015-2016". Niet alleen bij carnavalsvereniging de Ülle, maar ook bij alle andere verenigingen in ons dorp is hij steeds bereid om te helpen als vrijwilliger bij de bonnenverkoop. Hierna was het tijdstip aangebroken dat prins René en minister Bart plaats moesten gaan maken voor hun opvolgers. Maar voordat het zover was spraken zij eerst nog een dankwoord uit naar de aanwezigen en werden nog enkele bedankjes uitgereikt. Vervolgens was het aan president Fred Eggen de taak om beide op gepaste wijze te ontdoen van hun versierselen en



hun de bedanken voor het afgelopen jaar. Hierna kon alles in gereedheid gebracht worden voor de proclamatie van de nieuwe hoogheden. Ook dit jaar hadden de bedenkers van de proclamatie zich weer alle moeite gedaan om er iets moois van te maken. Dit keer was op de Bühne een grote jacuzzi neergezet. Hierin hadden plaatsgenomen de burgemeester en zijn wethouders. Heerlijk genieten van het warme bad waren ze aan het filosoferen wie er dit jaar de nieuwe gemeenteprijs zou worden. Diverse namen passeerden de revue. Maar op een bepaald moment hadden ze het gevoel dat de nieuwe hoogheden

Prins Ids I & Hofnar Nika, de nieuwe jeugdheersers over het Ülle-riek

PARTIJ - Op zondag 22 november jl. tijdens een gezellige en druk bezochte jeugdzitting in het gemeenschapshuis A Ge Wienhoes, werden de nieuwe jeugdheersers over het Ülle-riek geproclameerd.

Na vele optredens van de 'grote' kleine artiesten werden de nieuwe jeugd hoog lustigheden geproclameerd door de com. LOL., te weten Jeugdprins Ids (Lindelauf) en zijn jeugdhofnar Nika.

Ids is 12 jaar en zit in groep 8 van basisschool de Driesprong in Wahlwiller. Drie keer per week is Ids te vinden op het voetbal-

veld. Hij staat zijn mannetje als laatste man op de D-jeugd van VV Partij/RKMVC. Naast voetballen houdt hij van gamen en spreekt hij ook graag af met zijn klasgenootjes. De afgelopen jaren heeft Ids mee voorop gelopen als hofnar en president van de Kling Ülle en dit jaar mag hij samen met zijn kleine zusje de carnavalskar in Partij trekken. Het meest verheugd Ids zich op de Lemkesoptocht.

Nika is 7 jaar en zit in groep 4 van basisschool de Driesprong. Ook Nika is een stoere voetballer en speelt het liefst voorin op de F-jeugd van VV Partij/RKMVC.

2 Januari 2016 opent

Totally Chique
hair - face - nail

Markt 19a 6369 AH Simpelveld

zich ook in de jacuzzi bevonden. Besloten werd om af te tellen van 11 naar 0 en dan maar kijken wat er tevoorschijn zou komen. En jawel hoor, nadat teruggeteld was tot nul kwamen de nieuwe hoogheden prins Ralf en prinses Birgit tevoorschijn. Aan president Fred Eggen de taak om beiden te installeren als de nieuwe heersers van CV De Ülle. Hierna was het was het de beurt aan Burgemeester Van den Tillaar om prins Ralf tevens te installeren als de nieuwe gemeenteprijs. Dat deed hij door het ereteken dat de prins herkenbaar maakt als gemeenteprijs te ontdoen bij gemeenteprijs 2015 Roger van CV De Boemelaire uit Wahlwiller en deze keten om te doen bij prins Ralf van CV De Ülle van Partij. Hierna werd de Bühne weer vrijgemaakt om verder te kunnen gaan met het programma. Op het programma stond nog het optreden van De Dynamites van Dance Spirit en het slotakkoord was een spetterend optreden van Gipfel Power.

Gemeenteprijs Ralf is geboren op de elfde van de elfde en 35

jaar oud. Buiten het feit dat hij op een carnavalistische datum geboren is was hij ook al eens jeugdprins bij CV De Ülle en wel in 1992 en was hij in 2011 prins bij de Hoaf Haene. Daarnaast voetbalt hij al menig jaar bij de VV Partij '33. Daar speelt hij in het 1e elftal. Verder is hij nog actief als jeugdtrainer bij de mini-f VV Partij '33-RKMVC. In het dagelijkse leven is hij werkzaam op het hoofdkantoor van Vodafone in Maastricht.

Prinses Birgit is 33 jaar en werkzaam als juf op basisschool de Driesprong in Wahlwiller. Daar geeft ze les aan groep 7-8. Binnen de carnavalsvereniging is ze lid van de jeugdcommissie LOL en bekleedt ze de functie van penningmeester. Ook zij heeft al ervaringen als prinses. In het verleden was ze al eens jeugdprinses bij de Durchdrieverkes in Slenaken.

Prins en prinses hebben zich leren kennen tijdens een carnavalsavond in Wijlre. Inmiddels hebben ze samen ook 2 zontjes: Kyano van 6 en Jayden van 2.



Naast voetballen gaat Nika ook nog wekelijks zwemmen om haar B-diploma te halen. Ook zij

spreekt graag af met klasgenootjes en ook speelt zij graag met haar kleine neefjes.

Crisisopvang vluchtelingen Bocholtz

EYS - In de afgelopen week (24 t/m 27 november) heeft Spelentère een bijdrage geleverd aan de crisisopvang in Bocholtz. Voor de kinderen en de jongeren hebben we spel- en knutselactiviteiten georganiseerd. Beroepskrachten en vrijwilligers hebben zich hier vrijwillig, naast hun werkzaamheden voor Spelentère, voor ingezet. Het was een zeer waardevolle ervaring. Het was mooi te mogen ervaren dat ouders zo snel hun kinderen aan ons toe vertrouwden. Een lach op

de gezichten van de kinderen te zien was fantastisch, zeker na wat ze meegemaakt hebben. De week was emotioneel, maar waardevol in vele opzichten. Het afscheid viel dan ook zwaar. Maar we zijn trots dat we een paar fijne dagen hebben mogen geven aan deze mooie groep mensen. Eveline, Sandra, Carin, Marion, Claudia, Yolanda, Mieke, Lia, Joke, Astrid en Rochelle: enorm bedankt voor jullie inzet. Deze mensen en de mooie momenten zullen voor altijd in ons hart blijven.



Achter ieder nummer zit een gezicht en een verhaal

SIMPELVELD - Mijn naam is Marianne Franssen en ik ben als vrijwilliger van het Nederlandse Rode Kruis afdeling Bocholtz-Simpelveld-Vaals samen met 14 andere vrijwilligers betrokken geweest bij de opvang van de vluchtelingen. Dit was voor ons een totaal onbekend gebied. In de media wordt er vooral negatief geschreven en ik ben blij dat ik dat ik bij mijn standpunt ben gebleven: eerst zien, dan geloven! Nou, ik kan u alleen maar positief nieuws brengen! Dinsdagmiddag werd er nog met man en macht gewerkt om alles op orde te krijgen voordat de bussen zouden arriveren. Opeens was het rond 16.30 uur. Wij stonden met 3 man in de buurt van de ingang om het een en ander goed te kunnen inschatten. Je zag dat de vermoeidheid had toegeslagen. Kleine kinderen onwennig om zich heen kijkend, vaders met slapende kinderen op de arm, moeders met baby's, veel jonge mannen die beleefd knikten en een enkele oudere. Ik was warm aangekleed maar had toch kippenvel. Volgens mij waren er 7 nationaliteiten maar gelukkig ook veel tolken die kwamen helpen. Zij droegen gele hesjes maar eerst moest uitgezocht worden wie welke taal sprak. Farsi? Arabisch? Koerdisch? We kwamen er samen wel uit. Voor de vluchteling een hele geruststelling. Op het eerste gezicht zag het er rustig uit. Ons oog viel wel meteen op een jonge vrouw die onze hulp nodig had. Ze kan bijna niet meer lopen. Ze heeft al 2 weken gelopen en een gebroken neus. Bij het oversteken van de grens heeft ze in het gedrang een elleboogstoot gehad. We maken het haar zo comfortabel mogelijk en kunnen alleen maar pijnstil-



ling geven. Maar dan moeten we gaan rapporteren. Wie is dit? Iedere vluchteling is gekoppeld aan een nummer die hij of zij draagt om de pols. Sommige moeders dragen 3 bandjes. Zo'n band past natuurlijk niet om het polsje van een 2 maanden oude baby... Onwennig vullen we het nummer van de vluchteling in maar het gezicht onthoud ik wel. Opeens krijgen we in de gaten dat het wel eens druk kon gaan worden en we trommelen nog een aantal vrijwilligers van het Rode Kruis op. Woensdagmiddag is het spreekuur van de dokter en we stellen ze voor de 1e nacht gerust met hoestdrankjes, keeltabletten en pijnstillers. De lijnen met de GGD en huisartsen zijn erg kort. De kinderen en baby's met koorts baren ons veel zorgen. We houden onze post de eerste nacht tot 03.00 's nachts bezet. De meeste mensen liggen om 22.00 uur op bed. Dat scheidt enige rust. Een 8 maanden oude baby is erg ziek. Zijn naam weet ik niet, alleen zijn nummer. Ik ga naar huis om te slapen. Dit wil niet echt lukken dus zet ik maar

een of ander dom tv programma op. Dat helpt! 's Morgens om 07.00 loop ik de sporthal in. Het is donker. Iedereen slaapt. Af en toe hoor je een baby huilen. Zachtjes loop ik naar het eet- en speelgedeelte. Daar zit een vriendelijke jonge man van 18 jaar met een waterkokertje. Hij heeft zijn eigen thee bij zich die hij drinkt uit een soort van pijpje. Hij biedt mij zijn glas en ik moet ook proeven. Hij ziet aan mij dat ik het eigenlijk veel te sterk vind en maakt voor mij een gewoon kopje thee. Hij vertelt dat hij graag wil studeren en niet in het leger wilt vechten en hoopt in Nederland een kans te krijgen... Zijn nummer weet ik niet maar zijn gezicht ken ik wel. De erg zieke baby moet naar de kinderarts en wordt op zijn paasbest aangekleed. Vader, moeder en het baby'tje worden zeer nauw begeleid door de Gemeente en een vrijwilliger met een medische achtergrond. Natuurlijk gaat er ook een tolk mee. Later op de dag horen we dat Rigi is opgenomen en voorlopig nog in het ziekenhuis zal verblijven. De moeder van Rigi hebben we niet meer gezien maar de vader komt iedere avond terug. Veel tijd om onze zorgen te uiten hebben we niet want er zijn nog meer zieke kinderen. Ons spreekuur gaat de hele dag en avond door en als wij denken dat iemand door een arts gezien moet worden gaat hij op de stapel. Dan meldt zich een vriendelijk jong echtpaar die met gebarentaal binnenkomen. Ik snap er niks van en denk nu eens mijn vertaal-app te kunnen gebruiken. Helaas. Zij kunnen niks horen, niet praten en zijn analfabeet. Het duurde even maar met handen- en voetenwerk zijn we er toch uitgekomen. Blij dat we toch weer iemand hebben kunnen helpen. Iedere dag na het spreekuur van de arts kreeg ik

een stapeltje recepten mee voor de apotheek. Bij het eerste apotheek bezoek moest ik uitleggen dat we geen naam en geboortedatum hadden. Alleen maar een nummer. Gelukkig was er veel begrip. Doosjes en zakjes werden genummerd, aan desbetreffende uitgedeeld en diverse tolken legde het gebruik van het medicijn uit. Samar een meisje van 6 jaar uit Syrië moet ook op een avond naar het ziekenhuis. Er worden meerde pogingen gedaan om haar bloed te onderzoeken. Gelukkig keert zij met de tolk en een soort van pleegmoeder 's avonds laat weer terug maar zonder uitslag. Vanaf dat moment is Samar bang voor ons. Ik ken haar naam, haar verhaal en weet haar nummer. Een meisje van 11 heeft pijn aan haar pols. Waar zijn je ouders? Ze is alleen met haar oudere broer. Haar moeder zit nu in Turkije en haar vader nog steeds in Syrië. Zij brengt veel tijd door met baby Roan want zijn broertje Ahmed van 3 heeft veel zorg nodig van zijn moeder en van ons. Soms hebben we handen te kort maar het Rode Kruis heeft ook Ready 2 Helpers aan ons gekoppeld. Zij verlenen hand en span diensten zodat onze handen vrij blijven. Samar wordt opnieuw ziek maar dankzij het juiste onderzoek van onze eigen arts weten we nu wat haar mankeert en krijgt zij de juiste medicijnen. Bij haar laatste contact kon er gelukkig en klein glimlachje vanaf. Natuurlijk heb ik nog veel meer te vertellen. ... De dagen vliegen voorbij en het verschil tussen dinsdagmiddag en zaterdagochtend is erg groot. Bijna iedereen loopt rechtop en zegt hallo, goedemorgen of doe. Er wordt veel geknuffeld maar ook gehuild. Iedereen is dankbaar en uit dat ook. Zaterdagochtend om 11.00 uur vertrekken de bussen naar Goes waar

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 13 december

11.00 uur: Voor ouders
Joha-Jaspers.

Woensdag 16 december

9.00 uur: Voor de parochie.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 12 december

19:00 uur: H. Mis. (3e
Zaterdag van de Advent). Met
medewerking van organist Harry
Weijenberg en Jeugdorkest van

harmonie Excelsior. Jaardienst
voor Joep Debijs. 1e Jaardienst
voor Jeanne Vaessen-Broers;
tevens voor Sjef, Wilma en Paula
Vaessen.

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op de derde adventszondag, 13
december, is er om 10:00 uur een
viering in de Hervormde kerk
in Vaals. Voorganger is drs.
Marije Bijleveld uit Maastricht.
Organiste is Christine Moraal.
Er is kindernevendienst voor
kinderen van de basisschool.

Heden overleed zacht en kalm mijn moeder, schoonmoeder,
onze oma, overgrootoma en over-overgrootmoeder

Bertha Meurers-Slüper

* 5-9-1920 † 6-12-2015

weduwe van

Joseph Meurers

Simpelveld: Tiny en Paul van Loo-Meursers

Ineke en Hans
Marianne en Ruud
Edith en Olaf
Fabiënne en John

kleinkinderen, achterkleinkinderen
en achter-achterkleinkinderen

Correspondentieadres:

Cochemstraat 11
6369 TM Simpelveld

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden op vrijdag
11 december om 14.00 uur in de parochiekerk van de
H. Remigius te Simpelveld.

De begrafenis zal in stilte plaats vinden.

Overtuigd van uw medeleven is er geen condoleren.

Donderdag 10 december om 19.00 uur zal mede ter intentie
van Bertha de avondmis worden opgedragen in
voornoemde kerk.

zij 2 maanden zullen verblijven.
Hopelijk knapt Ahmed in Goes
wel op. De vader van Rigi gaat
naar het AZC in Maastricht.
Wij hebben zo'n 150 hulpvra-
gen verwerkt. We konden niet
iedereen helpen maar werden
ondanks dat toch vriendelijk be-
dankt. Ik kijk met een voldaan
en dankbaar gevoel terug en ben
erg trots op mijn collega's van

het Rode Kruis, de Gemeente
Simpelveld die dit mogelijk heeft
gemaakt, plaatselijke onderne-
mers en vrijwilligers die alles in
het werk stelden om de vluchte-
lingen op welke manier dan ook
te helpen!
Ik weet zeker dat er in Nederland
een nieuwe toekomst voor hen
ligt!

Je moeder blijft je moeder
zo eigen en vertrouwd.
Je wilt haar niet graag missen,
omdat je van haar houdt.
Maar eens dan komt de dag,
dat je haar moet laten gaan.
Je verstand zegt dat het goed is,
maar in je ooghoek blinkt een traan.

Tiny Grooten-Hamers

*13-3-1924 †6-12-2015

weduwe van

Harry Grooten

Bocholtz: Hub Grooten
Wilma Grooten †

Paumstraat 62
6351 BC Bocholtz

De plechtige uitvaartdienst wordt gehouden
op zaterdag 12 december om 14.00 uur in de
parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere
te Bocholtz, gevolgd door de begrafenis op
het kerkhof aldaar.

Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid is
tot schriftelijk condoleren.

Vrijdag 11 december om 19.00 uur zal mede
ter intentie van Tiny de avondmis worden
opgedragen in voornoemde kerk.

Een bijzonder woord van dank aan het
personeel van verpleeghuis Lückerreide te
Kerkrade en speciaal aan de "mama's" van
woonvorm 3 voor de liefdevolle verzorging.

*Indien u geen rouwbrief heeft ontvangen,
wilt u dan deze annonce als zodanig
beschouwen.*

Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij iedereen bedanken voor de
hartelijke belangstelling en medeleven bij het overlijden en
de uitvaart van onze lieve moeder, oma en overgroot oma

Änni Bergmans-Küppers

Dit zal ons helpen de komende tijd het verdriet te
verwerken. Onze hartelijke dank hiervoor.

kinderen, klein- en achterkleinkinderen

Start uitverkoop!

Dekbedovertrekken alleen de beste merken

Auping - Bedding House - Essenza - Kardol & Verstraeten -

Damai - Esprit - Riviera Maison - Marco Polo

Elk 2e dekbedovertrek voor € 1,-

Zondag 13 december

geopend van 11.00-17.00 uur

Dekbedden en kussens van alleen de beste kwaliteit

Nu 30 tot 50% korting!

Bedbak Harmony 180x200

incl. twee schotelbodems en twee matrassen,
pocket H.R. / afdekking Optifoam

Normaal € 2.999,-



showmodel nu € 1.295,-

Comfortslaapkamers

deelbaar + 1 persoons comfortbedden

nu met **50% korting**



GassE SLAAP COMFORT

de grootste slaapspecialzaak van Limburg op niveau!

auping

TEMPUR

PULLMAN

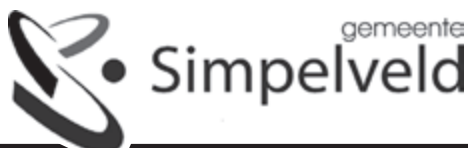
WWW.GASSE.EU

Irmstraat 54-60 • 6369 VB Simpelveld • telefoon 045-5443830 • info@gasse-slaapcomfort.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2015
week 50

Help mee aan de veiligheid in uw buurt

Voelt u zich betrokken bij uw eigen buurt? Bent u alert en wilt u persoonlijk bijdragen aan een veilige leefomgeving? Neem dan deel aan Burgernet! Met Burgernet helpt u de politie om verdachten van misdrijven op te sporen en om vermiste personen terug te vinden. U helpt dus echt mee aan de veiligheid in uw buurt.

Wat is burgernet?

Burgernet is een telefonisch netwerk. Via dit netwerk krijgen bewoners en werknemers van bedrijven, die zich hebben aangemeld, een oproep als de politie een zoekactie begint. De politie zet Burgernet in bij urgente

zaken waarbij de politie een duidelijk signalement heeft.

Hoe werkt Burgernet?

Burgernet werkt heel eenvoudig. Na een melding van bijvoorbeeld een inbraak, tasjesroof of een vermist kind, kan de politie een Burgernetactie starten. Burgernetdeelnemers in de buurt ontvangen een spraak- of sms-bericht met het verzoek uit te kijken naar de gezochte persoon die duidelijk is omschreven. Wie informatie heeft, kan met het Burgernetnummer 0800-0011 gratis bellen met de meldkamer. De politie ontvangt direct de informatie van de meldkamer en kan daar-

door sneller en gericht zoeken. Na afloop ontvangen alle deelnemers een bericht over het resultaat van de Burgernetactie.

Wie kan zich aanmelden als deelnemer? Elke inwoner (vanaf 16 jaar) kan zich aanmelden. Ook als u niet in de gemeente woont, maar er wel werkt, kunt u zich aanmelden.

Hoe kan ik meedoen?

Samen kunnen we onze gemeente nóg veiliger maken. Want hoe meer mensen meedoen, hoe groter de kans dat inbrekers worden opgepakt en vermiste personen worden teruggevonden. Ga dus vandaag nog naar www.burgernet.nl om je te registreren.

Laat van je horen met Burgernet

www.burgernet.nl

BURGERNET

Inlooptdagen voor Mantelzorgers in de maand december

Het Steunpunt voor Mantelzorgers organiseert maandelijks inlooptbijeenkomsten. Mantelzorgers en zorgvrijwilligers kunnen er onder het genot van een kopje koffie hun verhaal vertellen of juist de zorgen even van zich afzetten. Aan de bijeenkomsten is telkens een thema gekoppeld. Behalve voor de maand december. Nu is er ruimte voor:

alles wat ter tafel komt, in kerstsfeer

Datum: **9 december** en verder elke tweede woensdag van de maand
Tijd: 10.00-12.00 uur
Locatie: De Rode Beuk, Kloosterstraat 57, Simpelveld

U kunt algemene vragen stellen met betrekking tot mantelzorg, desgewenst individueel. Zorgt u voor een zieke of hulpbehoevende (thuis of in een verzorgingshuis) dan bent u van harte welkom!

Aanmelden is niet nodig.
Deelname, koffie en thee zijn gratis.

Kijk voor meer informatie op www.mantelzorgparkstad.nl
Telefoonnummer: **045-2114000**.
Email: info@mantelzorgparkstad.nl

De inlooptbijeenkomst wordt georganiseerd door het Steunpunt voor Mantelzorgers in



samenwerking met Ruggesteun en het Toon Hermans Huis Parkstad.

Compensatie eigen risico afgeschaft

De Compensatie eigen risico (Cer) vanuit de Rijksoverheid is per 1 januari 2014 afgeschaft. De regeling was bedoeld voor mensen met hoge zorgkosten die het volledige eigen risico van de zorgverzekering moesten betalen. In de oude regeling kregen chronisch zieken en gehandicapten automatisch een tegemoetkoming in de zorgkosten. Maar op deze manier kwam het financiële steuntje in de rug niet altijd bij de juiste mensen terecht. Zo zijn er mensen die geen extra kosten maken en de tegemoetkoming toch kregen.

Daarom biedt de gemeente nu ondersteuning op maat.

Welke ondersteuning biedt gemeente Simpelveld?

Gemeente Simpelveld heeft de gelden van de Cer-regeling in een aparte voorziening gestort. Burgers die in financiële problemen (dreigen) te raken door hun specifieke situatie en een onevenredig hoge stapeling van zorgkosten, kunnen aanspraak maken op tijdelijke ondersteuning. Het college besluit

na zorgvuldige bestudering van de situatie of iemand voor een uitkering in aanmerking komt.

Fiscale regeling uitgaven voor specifieke zorgkosten blijft bestaan

Specifieke zorgkosten zijn fiscaal aftrekbaar. Hier kunt u bij uw belastingaangifte gebruik van maken. Voor meer informatie kunt u kijken op www.belastingdienst.nl (aftrek zorgkosten).

Ondersteuning en waardering mantelzorgers

Tot januari 2015 kon een mantelzorger bij de SVB een vergoeding aanvragen: de zogenoemde Mantelzorgwaardering. Die regeling is vervallen. Het geld voor de Mantelzorgwaardering is overgeheveld naar de gemeente. Wat we met dat geld doen, gaan we vastleggen in een uitvoeringsprogramma dat voor 2016 op de rol staat.

Gemeente Simpelveld waardeert de inzet van mantelzorgers enorm. Daarom organiseren we elk jaar samen met het Steunpunt Mantelzorg een dag waarin we de mantelzorgers in het zonnetje zetten en eens extra verwennen.

Door de landelijke bezuinigingen in de zorg, wordt er steeds vaker een beroep gedaan op mantelzorgers. Gemeente Simpelveld investeert daarom ook in (professionele) ondersteuning van de mantelzorgers. Samen met het Steunpunt Mantelzorgers bieden we informatie en advies, emotionele steun maar ook heel praktische hulp. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat mantelzorgers huishoudelijke hulp krijgen wanneer er sprake is van (dreigende) overbelasting. Door tijdelijk te ondersteunen bij het huishouden, krijgt de mantelzorger meer tijd voor zijn zorgtaken. Daarmee halen we voor even de druk van zijn schouders.

Dreigt u overbelast te raken en heeft u behoefte aan ondersteuning? Dat kunt u op verschillende manieren melden. Bijvoorbeeld bij uw huisarts, de wijkverpleegkundige, d'r Durpwinkel (www.durpwinkel.nl) of bij het Steunpunt Mantelzorgers.

Meer informatie vindt u op de website van het Steunpunt Mantelzorgers: www.mantelzorgparkstad.nl

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

6353 AK Bocholtz

Datum ontvangst: 1 december 2015

Dossiernummer: 55928

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: legalisatie van een garage
Locatie: Baneheide 31 te

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kunt u ons bellen: telefoon 14 045.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben geweigerd:

- Voor: het kappen van een esdoorn en een eik
Locatie: Bouwerweg 22 te 6369 GB Simpelveld
Verzenddatum: 25 november 2015
Dossiernummer: 54750

De aanvraag, de beschikking en de bijbe-

horende stukken liggen met ingang van de verzenddatum zes weken ter inzage in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt de documenten inzien tijdens de openingstijden of op afspraak.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?
- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
- waarom u het niet eens bent met de beslissing;
- uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
- onderteken het bezwaarschrift.

Stuur uw bezwaarschrift naar het college van burgemeester en wethouders, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/> bestuursrecht.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de

beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: legalisatie garage
Locatie: Heiweg 201a
6351 HT in Bocholtz
Dossiernummer: 54852

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslisdatum 8 januari 2016.

► Inzage ontwerpbestemmingsplan 'Oude Molsbergerweg 10 en ongenummerd'

Burgemeester en wethouders maken bekend dat vanaf woensdag 9 december 2015 het ontwerpbestemmingsplan 'Oude Molsbergerweg 10 en ongenummerd' zes weken lang voor iedereen ter inzage ligt.

Wat regelt het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan geeft de regels voor drie bouwpercelen gelegen aan de Oude Molsbergerweg nummer 10 en twee naastgelegen nu nog onbebouwde percelen. De drie percelen worden herverkaveld waardoor een betere en logischere stedenbouwkundige structuur ontstaat. Op de drie percelen worden drie vrijstaande huizen ontwikkeld in de stijl van de nieuwbouwwoningen van het plan Molsberg.

Deze bouwontwikkeling is reeds mogelijk, echter door een andere herverkaveling wordt nu een nieuw bestemmingsplan ontwikkeld.

Wat is de procedure van het bestemmingsplan?

Het ontwerpbestemmingsplan 'Oude Molsbergerweg 10 en ongenummerd' ligt ter inzage van **9 december 2015 t/m 19 januari 2016**.

U kunt het ontwerpbestemmingsplan tijdens openingstijden inzien in het gemeentehuis aan de Markt 1 in Simpelveld.

Daarnaast kunt u het bestemmingsplan digitaal bekijken via een link op de gemeentelijke website. Via de gemeentelijke startpagina kunt u op 'bestemmingsplan' klikken, waarna u op de link 'Ontwerpbestemmingsplan Kernen gemeente Simpelveld' kunt klikken.

U kunt ook rechtstreeks terecht op de webpagina www.ruimtelijkeplannen.nl. U kunt dan in het zoekvenster zoeken op gemeente en op uw adres.

Bent u het niet eens met het bestemmingsplan?

Mocht u het niet eens zijn met een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan, dan kunt u dit schriftelijk kenbaar maken. U kunt uw brief (zienswijze) richten aan:

*College van burgemeester en wethouders
t.a.v. afdeling leefomgeving, zienswijzen
o.v.v. zaak 38156
Postbus 21000
6369 ZG Simpelveld*

U moet de brief voor het einde van de inzageperiode inbrengen, dan wel per post bezorgen.

Heeft u nog vragen?

Is u iets niet duidelijk, heeft u vragen, of begrijpt u een onderdeel van het ontwerpbestemmingsplan niet, dan kunt u contact opnemen met de afdeling Leefomgeving via het telefoonnummer 14 045

► Bekendmaking belastingverordeningen

Bij raadsbesluit van 12 november 2015 (nr. VII-53) zijn de volgende verordeningen vastgesteld:

- verordening op de heffing en de invordering van afvalstoffenheffing 2016;

- verordening op de heffing en de invordering van rioolheffing 2016;
- verordening op de heffing en de invordering van hondenbelasting 2016;
- verordening op de heffing en de invordering van toeristenbelasting 2016;
- verordening op de heffing en de invordering van precariobelasting 2016;




- verordening op de heffing en de invordering van marktgeden 2016;
- verordening op de heffing en invordering van rechten voor het gebruik van de gemeentelijke begraafplaats 2016;
- verordening op de kwijtschelding van gemeentelijke belastingen 2016.

De verordeningen zijn gepubliceerd in het elektronisch gemeentebblad. Het elektronisch gemeentebblad staat in www.overheid.nl onder het kopje 'Gemeentebblad'. Een overzicht van alle geldende verordeningen

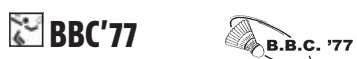
vindt u in www.overheid.nl onder het kopje 'Lokale wet- en regelgeving'. Ook liggen de verordeningen ter inzage bij de centrale balie in het gemeentehuis, Markt

1 te Simpelveld. Tegen betaling van een vergoeding kunt u een kopie krijgen.

<p>► Spreekuur burgemeester en wethouders Burgemeester mr. de Boer: op afspraak. Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.</p> <p>► Portefeuilleverdeling Burgemeester mr. R. de Boer: Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-</p>	<p>en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.</p> <p>Wethouder W.J.H. Schleijsen: Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit</p>	<p>Wethouder M.J.J.M. Gulpen: Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme</p> <p>Wethouder J.W.H. Hodinius Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur</p>
---	--	--

Volg ons op Twitter en Facebook   **Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl** 

SPORTNIEUWS uit de regio!



Competitie
Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die in het weekend van 5 en 6 december werden gespeeld.

BBC 1 – BC Wik 1	4-4
BBC 2 – BC SCC 1:	3-5
BBC 3 – BC SCC 3:	7-1
BC United 3 – BBC 4:	6-2
BC Victoria 3 – BBC 5:	4-4
Roosterse BC 9 – BBC 6:	8-0

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website www.bbc77.nl of vind ons op Facebook: Bocholtse Badminton Club '77.

WDZ/Sp.cl.'25 jeugd

Programma
Zaterdag 12 december
A1: WDZ/Sp.'25 - De Leeuw 14.00u
B2: Scharn B4 - WDZ/Sp.'25 13.00u
C1G: EHC - WDZ/Sp.'25 13.00u
F3: Jekerdal F4 - WDZ/Sp.'25 08.45u

Uitslagen
A1: WDZ/Sp.'25 - SNC'14/BMR **2-1**
B1: WDZ/Sp.'25 - Bekkerveld B2 **4-3**
C1G: WDZ/Sp.'25 - De Leeuw **0-1**
C3: WDZ/Sp.'25 - Hoensbroek **0-1**
D1: WDZ/Sp.'25 - RKASV **6-0**
D2: Schimmert - WDZ/Sp.'25 **6-1**
D3: WDZ/Sp.'25 - SVB/V'daal **5-2**
E1: RKHSV - WDZ/Sp.'25 **3-5**
E2: WDZ/Sp.'25 - Daalhof **3-4**
E3G: WDZ/Sp.'25 - Scharn E8 **0-6**
F1: Minor/Wijn. - WDZ/Sp.'25 **3-2**
F2G: WDZ/Sp.'25 - V'daal/SVB **1-0**
F3: WDZ/Sp.'25 - FC Gulpen **1-0**
F4: Simpelveld F3 - WDZ/Sp.'25 **0-1**

3e: Kerkrade West -Sp.cl.'25 10.00u
4e: Zwart Wit'19- Sp.cl.'25 11.00u
Da: Sp.cl.'25 -sv Geuldal 11.00u

Uitslagen
Zondag 6 december:
1e: Sp.cl.'25- vv Hellas **2-2**
2e: Sp.cl.'25 – RKHBS **6-1**
3e: Voerendaal -Sp.cl.'25 **3-2**
4e: Eikenerveld- Sp.cl.'25 **5-0**

Woensdag 9 december
S'veld C1G - SVM/Oranje B. 19:00
Zaterdag 12 december
S'veld/Zw.W. A1- MVC/Partij 14:00
S'veld B1G - Keer B1 14:00
S'veld C1G - Kerkrade-West 14:00
SVB/V'daal E4G - S'veld E3G 11:00
S'veld E4M - Scharn E9 09:30
S'veld MB1 - Bekkerveld MB1 14:00
Zondag 13 december
S'veld 1 - BSV Limburgia 14:30
S'veld 2 - RKHBS 2 11:00
S'veld 3 - Laura/Hopel Comb 4 10:00
S'veld VR 1 - RKVV/Polaris 11:00



Programma
Zondag 13 december
1e: WDZ - RKVVM 14.30u
3e: SV Nijswiller 2 - WDZ 11.00u
4e: FC Kerkrade-W 3 - WDZ 11.30u
5e: WDZ - FC Gulpen 3 11.00u
VR1: WDZ - RKHBS 11.00u

Uitslagen
1e: UOW '02 - WDZ **1-2**
2e: WDZ - Sporting Heerlen **1-0**
3e: WDZ - FC Gulpen 2 **1-0**
4e: RKTSV 2 - WDZ **3-2**
5e: WDZ - SV Geuldal **1-1**
VR1: FC Hoensbroek - WDZ **2-0**



Kerst-in voor vrijwilligers
Zaterdag 12 december organiseert Sportclub'25 de Kerst-in. De Kerst-in wordt jaarlijks georganiseerd om de vrijwilligers te bedanken. Want zonder de grote groep vrijwilligers die bij Sportclub'25 actief zijn, kan onze vereniging gewoonweg niet bestaan. We zijn dan ook alle vrijwilligers dankbaar aan de bijdrage die zij leveren aan onze vereniging.

Programma:
Zondag 13 december:
1e: Willem 1 - Sp.cl.'25 14.30u



Kwajongconcoors
Zoals al jaren gebruikelijk, wordt ook dit jaar weer het jaarlijkse Kwajongconcoors georganiseerd. Kaartliefhebbers zijn op zaterdag 12 december van harte welkom bij Cafe Party Centrum Oad Zumpelveld in de irmstraat. Aanvang 19.30 uur - Inschrijven kan vanaf 19.00 uur.

Programma



Programma
Zaterdag 12 december
17:15: Zwart Wit D1 - Olympia D1
18:05: Zwa. W. DC1 - Olympia DC1

Ben jij ook geïnteresseerd in handballen kom dan eens vrijblijvend kijken naar onze wedstrijden of meedoen aan een training.
Kijk voor meer informatie op www.hvolympia.nl



grafisch vormgeving
drukkerij (familiedrukwerk)
kopiecenter (zwart/wit en kleur)
uitgever (weekblad d'r Troebadoer)

Irmstraat 7 • 6369 VL Simpelveld
Telefoon 06 1986 8816
E-mail info@tmdesign.nl / info@weekbladtroebadoer.nl
Internet www.tmdesign.nl / www.weekbladtroebadoer.nl